

# SUR

## in English

**FREE COPY**  
THE NEWSPAPER FOR  
SOUTHERN SPAIN

Official market leader  
Audited by PGD/OJD **PGD**

October 8th to 14th 2021  
www.surinenglish.com

News .....	2
Comment .....	18
Lifestyle .....	20
What To Do .....	30
Health&Beauty .....	34
Food&Drink .....	36
Sport .....	37



**TOP GOLFERS**  
**HEAD FOR**  
**THE COSTA**  
**DEL SOL**

The Estrella Damm  
Andalucía Masters 2021  
tees off at the Valderrama  
course next Thursday **P38**

## Rail travel disrupted due to strikes and driver shortages

Some services on the local Costa del Sol Cercanías lines were cancelled without warning this week as complaints grow

Users of the Costa del Sol's Cercanías train lines saw their journeys disrupted on Wednesday when 12 services were cancelled without warning. Driver shortages were blamed for the problem which also saw 18 cancellations last Saturday and 12 more last Sunday.

Passengers, especially on the C-1 Malaga to Fuengirola line - used by 30,000 people a day, ex-

pressed their mounting frustration, some saying that the service had deteriorated over the last year.

These disruptions were not linked to the numerous AVE high-speed and long distance train services that have been cancelled this week due to a strike called by train drivers. More industrial action can be expected today, Friday and 11 and 12 October. **P2**



An England v Austria game this week. **ECN**

### Cártama cricket climax

The European Cricket Championship comes to an end this Friday as the final four sides battle it out for the title. **P42**

## Benalmádena council defends reduction in lanes for normal traffic on main coast road **P4**

**SUR in English**  
launches a bright  
new-look web to  
keep you up to date

**P26**

Currency transfers you can  
trust - fully authorised to  
operate in Spain

Please see  
our advert  
on page 9

Currencies  
Direct

**SIGNATURE MATCHMAKING**

MARBELLA // MALAGA - Phone: 672 577 167 [simona@simonamuscarl.com](mailto:simona@simonamuscarl.com)

[SIMONAMUSCARI.COM](http://SIMONAMUSCARI.COM) // Personal MatchMaker

**Personal Property Shopper**

**Andros**  
LUXURY PROPERTY GROUP

Puerto Banus 951 62 66 55 / 603 141 896

San Luis de Sabinillas [www.andros.one](http://www.andros.one)



**MaO**

CHINESE RESTAURANT AT MAX BEACH

OPEN DAILY 5PM  
SUSHI MENU  
TAKE AWAY

[www.maorestaurante.es](http://www.maorestaurante.es) TEL: 951 89 15 05

# Renfe cancels another 12 trains on the coastal line due to a shortage of drivers

Passengers on the busy C-1 Malaga-Fuengirola line are angry because they say services are being cancelled almost every day without warning

IGNACIO LILLO /  
ENRIQUE MIRANDA

MALAGA. There was no railway strike scheduled for Wednesday this week, but even so a shortage of train drivers meant that Renfe cancelled 12 services on the C-1 Costa del Sol Cercanías line, which runs between Malaga and Fuengirola.

This situation, which has happened on certain days for months now has led to a flood of complaints from angry passengers who constantly contact the media about the problems they are experiencing in getting to work and to medical appointments because of the delays.

It comes on top of industrial action by Renfe train drivers which is affecting long distance trains in Spain on some days.

With no prior warning, apart from the information at the Cercanías stations and with no specific reason given - apart from the usual 'technical reasons' - several trains a day are being cancelled on the C-1 line, which is used by over 30,000 people daily.

The lack of drivers means that the operator is having to adapt its schedules each day, and this is obviously detrimental for passengers, most of whom use the train to get to work or their place of study.

We only have to look at the cancellations in recent days to see that this is a real problem: last Saturday 18 trains were cancelled, and 12 more on the Sunday. On



Travellers queueing at the entrance to the station at Malaga Airport. NITO SALAS

weekdays, about six and eight trains have been cancelled a day, and that was on the days when there was no strike action. In addition, there are the days when there are protests by the Union of Train Drivers and Railway Workers, and there will have been eight of those by 12 October.

Under the circumstances, which has been aggravated by the coronavirus pandemic and many people returning to work after the summer, passengers feel let down.

**Renfe admits that there is a shortage of drivers, but insists that passengers are not being delayed by more than 20 minutes**

"It is hopeless, because there are delays and cancellations every day on a public transport service which so many people rely on. You could always depend on the trains being punctual and frequent, but it's not like that any more," says Francisco Moya, who has been using the service for years to travel from Torremolinos to get to work. He has made dozens of official complaints, to Renfe, the Junta de Andalucía, and even the ombudsman, as well as via social media.

"The efficiency of this service has been dropping for some time, but now, and I think it is probably since October last year, it has got much worse. Catching a train is a matter of luck now, and I can't keep telling my boss every day that I am late because of Renfe," he says.

Some passengers have even created WhatsApp groups so they can share information about cancellations and delays.

With regard to Wednesday's cancellations, a spokesman for Renfe said that the same number of services are being operated as before the pandemic (104 a day), and during the times that were affected by the cancellations (2.30pm to 10.50pm), 43 trains were running, so "mobility is guaranteed". "Travellers can be assured that departures or arrivals will be delayed by a maximum of 20 minutes," he added.

In 2020, Renfe began to employ new drivers to replace those who were retiring, but the process was slowed down by the pandemic, especially in the case of inexperienced drivers, whose training normally takes several months.

## Airport operator sets aside 88m euros for expanding Malaga Airport capacity

PILAR MARTÍNEZ

MALAGA. An 88-million-euro investment in improvements at Malaga Airport between 2022 and 2026 has been announced. The aim is to increase its capacity to handle 30 million passengers a year.

Pre-pandemic, the Costa del Sol saw close to 20 million travellers passing through its doors every year, a level that is expected to be reached again by 2026.

The Airport Regulation Document (DORA II), the roadmap for the Spanish airport operator Aena for the next five years, forecasts that in 2026 some 20.8m passengers are expected to pass through the Malaga infrastructure in almost 151,000 aircraft movements.

Before then, during 2022 it is forecast that passenger levels will recover to match the 2007 figure, with around 13.5 million.

The DORA II document confirms that Malaga Airport will remain the fourth most important for passenger numbers in Spain as a whole, with Madrid, Barcelona and Palma de Mallorca remaining ahead of the Costa del Sol.

It establishes a strategy of priorities, focused on energy efficiency and sustainability, and global investments in the network's airport services nationally for 2022-2026 of some 2.25 billion euros, including the 88.3 million allocated to Malaga for improvements on the airfield and the terminal as well as environmental sustainability projects.

## Club Med seeks 320 workers for their new all-inclusive hotel on the Costa del Sol

PILAR MARTÍNEZ

MARBELLA. The Club Med holiday group is looking for 320 staff for their four-star, all-inclusive hotel to open in spring 2022 in Marbella.

The French chain, focused on family holidays, saw the Marbella project grind to a halt with the outbreak of the coronavirus pandemic. But now it hopes to officially open the new all-inclusive complex to guests next April. And now the group has started the recruitment process as it enters the final phase of convert-

ing the old Don Miguel hotel into a modern four-star complex with 373 rooms.

When finished, the building - shaped like a ship's propeller - will be able to accommodate up to 900 guests over the fourteen floors of the property. It will be the first Club Med hotel in Europe that will have five pools, the main one in the shape of a lake, and another family one with a water park.

The project, with a total investment of more than 60 million euros, will also see the grounds transformed into an oasis of vege-

tation with spaces for sports.

### Multilingual receptionists

Club Med has said that it is looking to recruit multi-lingual receptionists, bartenders, restaurant supervisors, waiters, spa therapists, sports instructors, babysitters, cooks and dishwashers amongst other positions. The chain has said that it wants personnel with work experience and that 75 per cent of the job offers will be covered by personnel from the local area. For all positions, a B2 level of English is required.



The emblematic Don Miguel hotel is being refurbished. JOSELE

Those interested can register at [www.clubmedjobs.com](http://www.clubmedjobs.com) and on the Facebook page @ClubMed-JobsSpain.

The chain has said that this sum-

mer it has experienced "a strong recovery" in the holiday sector and that it is already preparing to open the winter season in the French Alps.

# Coronavirus case rates continue to drop across Andalucía and Spain

All Malaga province is now at Level 0 health alert - meaning capacity restrictions have ended - except the western Costa which stays on Level One

The overall 14-day figure for the Andalucía region on Thursday was even lower at 36.8 per 100,000, including Cadiz province which is now below 20, considered the minimum risk level.

**Cadiz province is now below 20 cases per 100,000 considered the minimum risk**

Under Level 0 restrictions in Andalucía, bars and restaurants can return to their normal capacities and table sizes as well as usual opening times. However masks must still be worn in-

doors. Level One areas still have to observe the curtailed opening times at night and table sizes of eight inside and 10 outside.

### Third jab

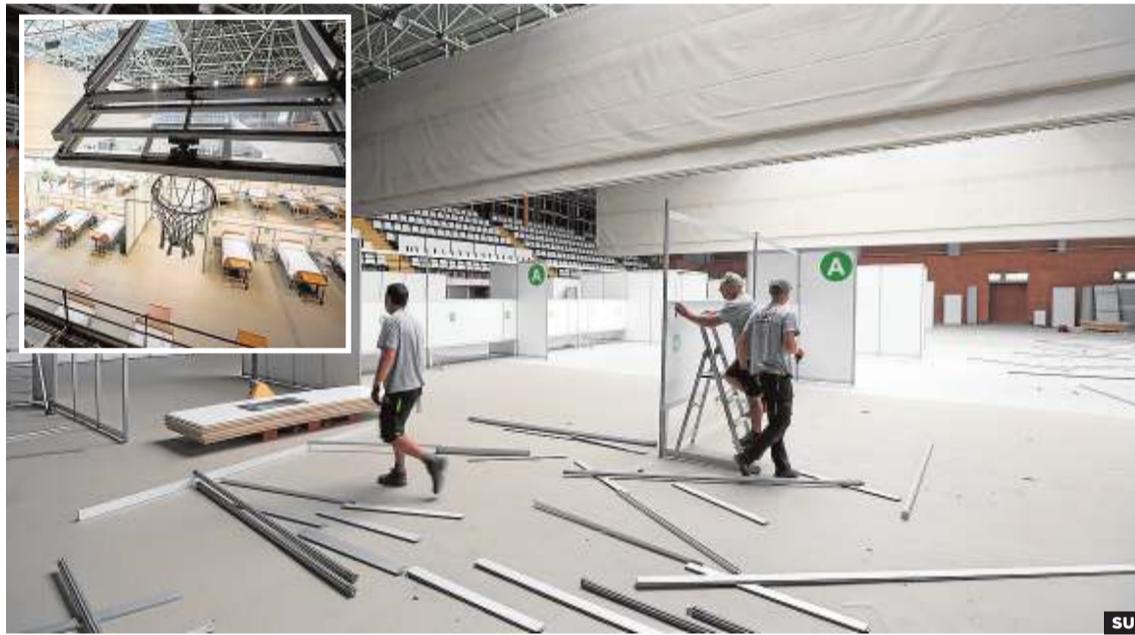
With the approval of a third booster jab within the EU and at a national level, Andalucía is to start giving the booster vaccinations to those over 70 from 25 October.

The overall Covid case rate in Spain is also still low, dropping just below 50 cases per 100,000 on Thursday this week.

ALBERTO GÓMEZ

MALAGA. All Malaga province was on the regional government's more relaxed Level 0 health alert by the end of this week - except for the municipalities on the western Costa from Torremolinos to Manilva, (officially the Costa del Sol Health District), which stayed on Level One as the case rates were still slightly over 50 per 100,000 in 14 days in that area.

Malaga province overall had a case rate of 46 per 100,000 in the last 14 days on Thursday this week (7 October), and new daily case rates were broadly static on a week earlier. These figures further showed that the fifth wave of the coronavirus pandemic had been controlled.



## Covid extra beds removed

The Covid-19 field hospital in the Carranque area of Malaga is being dismantled. It was created in April 2020 by the regional government to add up to 400 beds to Malaga province's healthcare capacity during the first wave of the coronavirus pandemic. The dismantling of the facility, which was built in the sports hall a year and a half ago when there was a risk of a hospital and healthcare collapse, represents another step towards the 'new normal'. The hospital was set up in record time.

# Helicopteros Sanitarios Hospital

- ✚ Luxurious private rooms.
- ✚ 3 Operating Theatres, including a Hemodynamic Operating Theatre.
- ✚ Over 30 Medical Specialists.
- ✚ English speaking staff.
- ✚ Immediate access to diagnostic tests and specialist doctors.
- ✚ Diagnostic Center including: x-ray machines, mammogram, CT scans and MRI.
- ✚ Private parking.

## An Exceptional Environment with Extraordinary Care



📍 Puerto Banús  
☎ (+34) 951 83 37 97

✉ info@helihospital.com  
🌐 www.marbellahospital.com

# Council defends closing lanes to traffic on the coastal main road in Benalmádena Costa

## BENALMÁDEN A COSTA

The avenue will still have four traffic lanes, but one of them will be for buses and another for non-polluting forms of transport

IVÁN GELIBTER

Changes to traffic in Avenida Antonio Machado in Benalmádena have been the subject of debate among residents for several months now. The closure of two lanes of this main coast road in the summer, which is the busiest time for traffic, displeased a lot of locals and a few weeks ago they organised a protest to demand that things be returned to how they were.

The council, however, argues that this is a project which they have been working on since 2014 and is one of a series of measures to make Benalmádena Costa more attractive for tourism and shopping.

“These are initiatives for sustainable development with new green zones and leisure facilities, wider pavements for pedestrians, the use of new technologies to assist residents and tourists and the restoration of archaeological sites,” they say, and they have considered successful models such as those in Malaga, Madrid and Barcelona.

And, why now? “There is more private investment in the municipality now and several hotels have been or are being refurbished. We believe this is the opportune moment to renovate the main avenue along the coast and interest has already been shown by major stores and franchises,” say council sources.

Despite the complaints and protests, they insist that this is a case of “reorganising” traffic, not reducing the lanes. In fact, the project keeps the four lanes which exist at present, but with a few changes: in the Fuengirola direction one lane will be for normal traffic and the other for buses and taxis, while in the Torremolinos

direction one lane will be for normal traffic and the other for new mobility: bicycles and non-polluting vehicles.

With regard to the new parking spaces, most are temporary. Part of the space they occupy will be used to widen the lane towards Torremolinos, and the rest to extend the pavement. “Facilitating space for pedestrians and alternative types of transport is one of the main objectives set by the EU when allocating funding,” says the council. They also insist that the obvious traffic jams and bottlenecks have only been at peak times and traffic flow has actually been much better.

It appears that local opposition to the plans will make no difference. In fact, a few days ago one of the corrective measures was put into effect: a new roundabout at the junction with the Carril del Siroco, which the council believes will reduce journey times by allowing earlier changes of direction between the Los Molinillos and Solymar roundabouts.



Vehicle lane replaced by the cycle lane



A mockup of how the seafront avenue will look in the future. SUR

**PEST CONTROL**

952 77 19 39

[WWW.PESTCONTROLMARBELLA.COM](http://WWW.PESTCONTROLMARBELLA.COM)

EVERYTHING'S  
GONNA BE  
ALRIGHT



CAR INSURANCE

**2**\* MONTHS  
**FREE**

**952 147 834**

☎ Phone number valid from anywhere in Spain.



**linea directa**

\*Offer valid for new customers only. Subject to conditions. Ends 31/12/21.

# Hundreds fly in to take part in the four days walking festival in Marbella

Nearly 2,000 people are taking part in the tenth edition of '4 Days Walking' with routes that range from 10 to 30 kilometres a day

JOAQUINA DUEÑAS

MARBELLA. The Plaza del Mar is currently the epicentre of '4 Days Walking', a popular event which after a year's break has now returned to the town for its tenth edition with plenty of energy and a festive atmosphere. From early in the morning live music entertains the long queue of participants, most of whom have come from the Netherlands, although organiser Hans Wohl says that many more Spanish people are taking part this year. It seems that many people who longed to get out into the countryside when the lockdown finished still feel the same, a year later. Altogether,

there are 1,950 participants from different parts of the world, keen to walk together. "Every year I wonder why people like doing this so much," says Hans. "But they are delighted to have been able to come, because Marbella is one of the first towns to hold this event," he says.

The atmosphere is very special. The groups arrive, some with tee-shirts designed ad hoc, others with flowers in their hats, flags, patches marking past achievements on their backpacks and, above all, great enthusiasm.

"People enjoy doing this. These are some of the best routes in the world because you can see the Old Town, the beach and the mountains," says Hans. For Jacob, who is also Dutch, this is his third year and he is delighted to be meeting the same people again, because many friendships are made on these walks.

Of course, the measures to prevent the spread of coronavirus



Some of the walkers enjoying the route in the autumn sunshine. JOSELE

must be complied with, so while they wait in the queue they have to wear a mask, although later, when they are walking at a safe distance in the open air, they can take them off. Other precautions are also in place, such as the staggered starting times.

Every participant receives a chip with their ID and a key cord at the start, and the chip is scanned at the checkpoints and at the end. Along the route, there are checkpoints every ten kilometres.

Altogether, these hikers will cover more than 170,000 kilometres. Also, 3,000 gladioli flowers will be presented to the participants on Sunday as a sign that they have completed the challenge, "just as the Romans used to give a branch to those who won, we give them gladioli for having conquered these walking routes," says Hans.

This year, its tenth, the organisation has joined the International Marching League (IML),

which has brought them participants from other countries apart from the Netherlands and Spain. It has taken three years of work, with a pandemic in-between, to gain the votes in favour from inspectors of other hiking associations with a presence in Australia, Japan and the USA.

Now these walkers have the chance to add to their achievements and become European, Asian and international hikers as well.

## ADVERTISING FEATURE

# Almost 40 Andalusian towns united in defense of a just and sustainable energy transition

COIN

**Valle Natural Río Grande Association.** On the morning of Thursday, September 30, in front of Andalusian Parliament in Seville about 300 citizens of almost 40 towns in the different provinces of the autonomous community, met to call for a distributed energy model, fair and truly sustainable.

They have had the support of very diverse groups, from the Student Union of Seville or Fridays For Future, to FACUA, the Seville Platform in Defense of Public Pensions, Neighborhood Platforms of the capital and many towns, Mayors of different localities in the provinces of Granada, Cádiz and Málaga, representatives of environmental groups, the Sanitary Movement (Marea Verde), or the main agrarian unions.

The concentration, convened by ALIENTE (Alianza Energía y Territorio) is, for the associations and platforms attached to this alliance, an event prior to the great appointment of the National demonstration that will take place in

Madrid on October 16.

Citizen participation, management and planning are three of the basic pillars of the demands of this citizen movement, and they have transmitted it to the different political parties that have received them in Parliament, PSOE, Unidas Podemos, the non-attached parliamentarians from Adelante Andalucía, and PP, who «have recognized that this has a great impact and it is not ordered», as Luis Bologno summarized, the national spokesperson for Aliente.

Self-consumption and self-production are other points of the claim, and as he transmitted the FACUA spokesperson during the demonstration, all this has a lot to do with our electricity bills. "We have been sold to electricity companies for many years. We have the opportunity to democratize access to energy, that we have self-consumption let it be distributed among people "and this should be promoted from the institutions. Therefore, some of ALIENTE's proposals are to simplify the bureau-



cratic procedures for the development of self-consumption and energy communities, and increase the amounts for this from the European funds. During the morning, it was presented in Parliament a Municipal Legislative Initiative to temporarily paralyze the megaprojects tsunami. To be able to do it effectively, the support of 10 municipalities throughout Andalusia is needed, totalling 40,000 population. And this is precisely the next objective of the organization in our autonomous community, in which the volunteers that make it up are already working,

in so much so that a planning framework is not approved in the autonomous territorial area and establish an Energy Transition Plan in Andalusia, since the Action Plan for the Climate of Andalusia does not include this necessary planning.

The objective of the 16 October manifestation is to make visible the need for an energy transition that prioritizes the benefits for people and demand a moratorium for the processing of files in all the administrations involved, which allows the complete review of the energy model, with criteria scientific, environmental and social, to face cli-

mate change thinking truly about the future of life on the planet and not about its economic profitability.

In addition to numerous personalities from the environment of nature conservation and the defense of territories, representatives of the world of art and culture, the voices of depopulated Spain are also added, where large-scale photovoltaic and wind installations, with their lines associated transport services are seen as a new threat, which, far from generating employment and local development, converts large tracts of productive rustic land into what have already been called "sacrifice zones". The excuse to justify this aggression is the fight against climate change, but it is avoided to measure the real consequences of the devastation caused in areas of high ecological, agricultural, landscape, social and cultural value, with the impact it has on sectors that respect these environments and in which are their true opportunities for the future.

We call you to the organization and citizen mobilization to meet on Saturday 16 of October at 5:00 p.m. in Madrid with the rest of the representatives of the different territories of the country, for a truly sustainable, fair and just energy transition democratic.

[www.aliente.org](http://www.aliente.org)

# More details of plan for a ferris wheel in San Pedro are unveiled

It is hoped the 50-metre-high attraction will bring in more visitors and increase the use of San Pedro boulevard

JOAQUINA DUEÑAS

MARBELLA. The preliminary project plan for the construction and installation of a ferris wheel in San Pedro is available for public consultation for one month.

The ferris wheel, with between 24 and 30 air-conditioned cabins, each one capable of carrying up to eight people, will be constructed on San Pedro boulevard. The 1,000-square-metre plot will include lakes, shaded pergolas and green areas and is “an initiative of tourist and so-



A reconstruction of how the 'nuria' will look in its new location. SUR

cial interest that will increase the level of occupancy and use of the boulevard,” commented the spokesperson for Marbella

council. The project will be put out to tender at the end of this year or the beginning of next.

# New fountain to reflect town's Paleochristian past

SAN PEDRO

JOSÉ MARÍA MARTÍN. A project aims to replace the old boat in Avenida Mediterráneo in San Pedro with a new fountain, developing the space to reflect the history of the town.

The boat is in a very poor state

and it is planned to replace it with a fountain resembling the baptismal font found in the Paleochristian basilica, Vega del Mar. The rocks, pillars and chains will also be removed and the area repaved. The green areas will be made larger and more inviting to visitors.



**EVERYTHING'S GONNA BE ALRIGHT**

**952 147 834**  
Phone number valid from anywhere in Spain.

**CAR INSURANCE**  
**2\* MONTHS FREE**

**linea directa**

\*Offer valid for new customers only. Subject to conditions. Ends 31/12/21.



JOSELE

# Loggerhead turtles released into the sea

Around a hundred people congregated on Cabopino beach, Marbella, last Friday to watch the release of 39 loggerhead turtles. The turtles had spent more than a year being cared for at the Centro de Gestión del Medio Marino (Cegma) at the Acuario de Sevilla until they reached a sufficient size to be released into the sea.

# Adventure park opens its doors in Campillos with multiple attractions

CAMPILLOS

ANDREA JIMÉNEZ. A new multi-adventure park in inland Campillos, at the start of Camino de Vallehermoso, has been developed by

Shaperwall. It is equipped with a zip line, climbing wall, pirate net, slackline, suspension bridge, bamboo bridge and Tibetan bridge among other attractions. The adventure playground is aimed at all age groups from 4 years and above, with a height between 1 and 2.10 metres. Tickets are seven euros for adults and five euros for children under 14 with concessions. It is open Monday to Friday from 11am to 2pm and from 4pm to 7pm, and Saturdays and Sundays from 11am to 7pm.



One of the attractions at the adventure park. SUR

# Cheapest and dearest places in Marbella and Malaga for weekly shop revealed

You can save up to 30 per cent, depending on where you shop, according to the national OCU consumer association's annual survey released last week

SUSANA ZAMORA



MALAGA. Six litres of milk, a kilo of chicken, some fresh fish, yoghurts, soft drinks, toilet paper, shower gel, laundry detergent, fruit and vegetables, among other products, are included in the weekly shopping basket of the average family in Spain.

But depending on the supermarket chain and the city or town where the purchase is made, the price difference can be up to 30 per cent between the cheapest and most expensive, as revealed last week in SUR in English. That is according to the annual study of supermarkets carried out by the Organisation of Consumers and Users (OCU) throughout Spain.

By cities in Andalucía, Jerez de la Frontera is the cheapest, with an index of 100. It is followed closely by Almeria, with an index of 101. Next are Huelva and Granada with 102. Cadiz, Cordoba and Seville have an index of 103. Jaén follows with 104, and finally Malaga city and Marbella top the table for the most expensive

to do the weekly shop.

However, they are the two towns (after Seville) where customers can make the biggest savings (1,099 euros in Malaga and 1,130 in Marbella).

## Malaga and Marbella

Malaga city and Marbella were the only two local places among the representative 65 surveyed nationally, but the results give a good indication of the best value - or not - on the Costa del Sol in general.

In Malaga city, the list of the cheapest supermarkets to shop is led by Cash Fresh (Avenida Jorge Luis Borges, 11), followed by Supeco (Calle Héroe de Sostoa, 188) and Mercadona (Ortega y Gasset s/n). In Marbella, the ranking of the cheapest establishments to shop is led by Alcampo (Carretera de Ojén, s/n), Mercadona (El Califa, 1), and Día%Maxi.

Among the most expensive supermarkets in Malaga city are Covirán 10 (Orson Welles, 26), Covirán Luque (Lope de Rueda, 136) and Supercor (Avda. De las Caballerizas, s/n).

In Marbella, the establishments where it costs more to do the shopping are: Maskom (Gómez de la Serna, 2); El Corte Inglés (Carretera de Cádiz, km 174.5) and Supercor (Camilo José Cela, s/n).

## Average saving

The average saving that could be achieved nationally this year reached 1,073 euros, 10.5 per cent more compared to 2020.

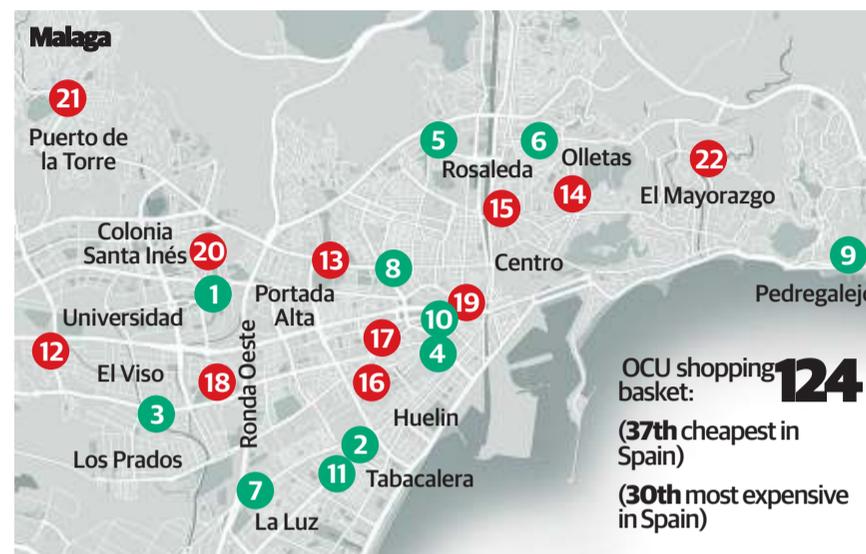
The city where there is a

## The dearest and cheapest supermarkets in Malaga and Marbella

Cost of basket contents in euros

● Cheapest supermarkets

● Most expensive



### Malaga

Supermarket	Basket
1 CASH FRESH	113
2 SUPECO	115
3 MERCADONA	116
4 MERCADONA	117
5 CARREFOUR	117
6 MERCADONA	119
7 EL JAMÓN	121
8 M.A.S.	122
9 SUPERSOL	122
10 EROSKI	122
11 DIA % MAXI	123
12 MASKOMPRA	124
13 SUPERSOL	124
14 DIA % MARKET	125
15 MASKOM	126
16 LA PLAZA DE DIA	127
17 MASKOM	127
18 HIPERCOR	128
19 EL CORTE INGLÉS	133
20 COVIRÁN 10	136
21 COVIRÁN LUQUE	137
22 SUPERCOR	138



### Marbella

Supermarket	Basket
1 ALCAMPO	112
2 MERCADONA	117
3 DIA % MAXI	124
4 SUPERSOL	125
5 LA PLAZA DE DIA	125
6 DIA % MARKET	125
7 MASKOM	127
8 EL CORTE INGLÉS	133
9 SUPERCOR	138

Source: OCU

GRAPH. E. HINOJOSA

greater opportunity to save up to 3,532 euros is Madrid, thanks to the greater diversity of commercial offerings. On the contrary, the town where it is only possible to save 325 euros for a whole year by shopping at the cheapest establishment is Puertollano (Ciudad Real).

In Andalucía, that saving is 928 euros, a figure well below the average for Spain and where Cadiz is the city where it is more difficult to save - with only a 574 euro difference between the most expensive establishment and the cheapest one. Seville, on the other hand, with 1,468 euros, is where

**The average saving nationally this year reached 1,073 euros, 10.5% more than 2020**

**In Andalucía, Malaga city and Marbella top the table of the most expensive places to shop**

there is more room for easing the pressure on the pocket.

In Andalucía, the Covirán store on Calle Fray Marcos de Niza in Seville city is the most expensive place, followed by the Supercor establishments in Malaga and Marbella.

By chains, the two most competitive in the country can be found in Andalucía. For another year it is Dani and then Más Ahorro, followed nationally by Family Cash and Tifer, as the most affordable. At the other end of the scale, the Sorli Discau and Supermercado Plaza chains come out as the most expensive.

# Work starts on designer olive mill to rival the Guggenheim Museum

VANESSA MELGAR

RONDA. Construction work on a modern olive oil mill, designed by industrial designer, Philippe Starck, began in Ronda on Wednesday, when the first stone was laid on the site of the 11-million-euro project.

The first phase of LA Organic Experience has already been completed with the creation of an oleo-tourism route, incorporating works by the renowned French designer, on a 25 hectare farm a few kilometres from

Ronda on the road to Campillos.

Now the new mill building will be added and built with recycled materials. It will incorporate the most avant-garde technology, the company said, and focus on the production of organic olive oil.

The Starck design, based on drawings that have been made public, will have six or seven floors and a large horn will stand out, in allusion to bullfighting. There will also be an olive, weighing around 12 tonnes, and an eye, as drawn by Pablo Picasso,

will be built 15 metres tall.

"We are replicating what has already been done in the world of wine," explained Pedro Gómez de Baeza, president of LA Organic, referring to the Marqués de Riscal bodegas, designed by Frank Gehry who also designed the Museo Guggenheim Bilbao.

"It will place the region on the world map of quality tourism based around a product as Spanish as olive oil," said LA Organic. The oil mill is expected to be completed in 2023.



The site of the new olive mill designed by Philippe Starck. v. m.



Bank of Spain  
registration No. 6716

# Sending money to or from Spain?

We're fully authorised to operate in Spain and guarantee no receiving charges in any Spanish bank - giving you peace of mind and making your money go further.

Trust us with your transfers and benefit from great exchange rates, award-winning service and 24/7 payments.

**NO RECEIVING CHARGES**  
In any Spanish bank!



## Let's talk currency

### Marbella

Plaza de las Orquídeas, C/ Orquídea,  
Local 5, Nueva Andalucía,  
Marbella, 29660, Málaga  
marbella@currenciesdirect.com  
+34 952 906 581

### Fuengirola

Avda. Alcalde Clemente Díaz Ruiz s/n,  
Urb. Puebla Lucía, Edificio Leo, Local 1,  
Fuengirola, 29640, Málaga  
fuengirola@currenciesdirect.com  
+34 952 906 581

### Benalmádena

Avda. Antonio Machado,  
Edificio Diana I Local 13,  
Benalmádena Costa, 29630, Málaga  
benalmadena@currenciesdirect.com  
+34 952 906 581

### Nerja

C/Antonio Ferrandis  
Charquete 1, Local 1A,  
Nerja, 29780, Málaga  
nerja@currenciesdirect.com  
+34 952 906 581



## Find out more at [currenciesdirect.com](https://currenciesdirect.com)

© Currencies Direct Ltd, One Canada Square, Canary Wharf, London E14 5AA, United Kingdom. Registered in England & Wales, No. 03041937. Currencies Direct Ltd is authorised by the Financial Conduct Authority as an Electronic Money Institution under the Electronic Money Regulations 2011. Our FCA Firm Reference number is 900609. Our EU services are provided by Currencies Direct Spain.

© Currencies Direct Spain, E.D.E., S.L., Avenida del Mediterráneo, 341, 04638 Mojácar, Almería, Spain. Registered in the Commercial Registry of Almería under the Spanish tax ID number B04897935. Currencies Direct Spain, E.D.E., S.L. is authorised by the Bank of Spain as an Electronic Money Institution under Law 21/2011 of 26 July and Royal Decree 778/2012 of 4 May. Our registration number with the Bank of Spain is 6716.



## Young people from five countries participate in the Stay Rural project in Pizarra

### PIZARRA

**ANGELA JIMÉNEZ.** Thirty-eight young people from five countries (Spain, Italy, Portugal, Poland and Romania) have been living in Pizarra for nine days as part of the initiative Stay Rural. The aim of the project is to encourage 'reflection' among young Europeans on the depopulation of rural areas, in particular by young people who migrate to towns and cities in search of wider opportunities.

The group has completed various activities and workshops organised by the Imagina association promoting debates on lifestyles in a rural environment and helping them to make a decision on where to settle in the future, "so that leaving and going to the big city does not necessarily have to be a forced and permanent decision."

The exchange forms part of the Erasmus + programme funded by the Agencia Nacional Española and the Instituto Andaluz de la Juventud.



The mayor and councillors at the Camino de Campanales. **SUR**

## Project to improve road access to Las Lagunas back on track

### MIJAS

The works to widen the Camino de Campanales will cost three million euros and take six months to complete

### IVÁN GELIBTER

Works to widen the first part of the Camino de Campanales in Mijas have now been put out to tender by the town hall for a second time, after initial problems. The new stretch - between the

Camino de Coín and the Fábrica de Talco - will become a main road into Las Lagunas, one of the most densely populated areas of the Costa del Sol.

### Expropriations

The project, which involved numerous expropriation proceedings and meetings with local landowners, is expected to cost 2.7 million euros and take six months to complete.

The works had been out to tender before but the previous winning bidder pulled out.

The council decided to wait until work on the road and roundabout connecting Avenida Miguel Hernández and Avenida AMPA Las Caracolas with the Camino de Coín was finished to avoid further traffic disruption in the area.

"We continue working on improving the infrastructure and mobility of Las Lagunas, allowing greater road safety and a more moderate flow of traffic in the town centre," explained José Carlos Martín, Mijas councillor for Public Works.

### New roundabout

He also pointed out that the new project would include a roundabout at Venta de la Morena which would make the junction with the future Gran Parque safer and reduce the risk of flooding.

## Junta to invest 310,000 euros in the Finca del Secretario Roman remains

### FUENGIROLA

**SUR.** The Junta de Andalucía regional government is to spend more than 310,000 euros on the Finca El Secretario Roman site in Fuengirola. The spending was announced last week by the authority's tourism delegate for Malaga, Nuria Rodríguez, who was in Fuengirola for a meeting with the mayor, Ana Mula, to discuss the aid to be given to the town for tourism purposes this year.

The Finca El Secretario is an important Roman villa complex with urban and industrial buildings as well as thermal baths in an excellent state of preservation. The remains of the baths are in such good condition that the site is considered to be the most complete of those found in the province to date.

This money will allow the town hall to complete a project to conserve and cover part of the site which will make it more accessible to visitors.

"First class service. Easy payments. Can be used in the UK and Spain. Sadly we recently lost a good friend here in Spain. Avalon were first class in their care and wishes of the family. Easily recommended."

Mrs Susan Thomas, February 2021

## Arranging a funeral abroad can be complicated

A funeral plan from Avalon makes it simple

- ✓ Established for over 26 years with more than 85,000 customers
- ✓ Voted Best Funeral Plan Provider at the Personal Finance Awards two years in a row
- ✓ Most trusted funeral plan provider with over 2,500 reviews on Trustpilot and a 5-star 'excellent' rating
- ✓ Our award-winning expat plans are specially designed to suit your needs
- ✓ **Covid Guarantee** - we'll support loved ones to make alternative arrangements or provide a refund if restrictions mean that elements of your plan cannot take place\*
- ✓ Home, video or phone consultations available

Established for over 26 years

Plan ahead with the most trusted expat funeral plan provider. Call **+34 865 616 550**

Get A Quote

**Avalon**  
FUNERAL PLANS

\*Based on over 2,500 reviews on Trustpilot

\*\*Terms and conditions apply - see website for details

# Nerja lifts Chíllar river ban and renews calls for tighter controls

The town hall is concerned about the uncontrolled access to the beauty spot which has led to environmental problems and accidents

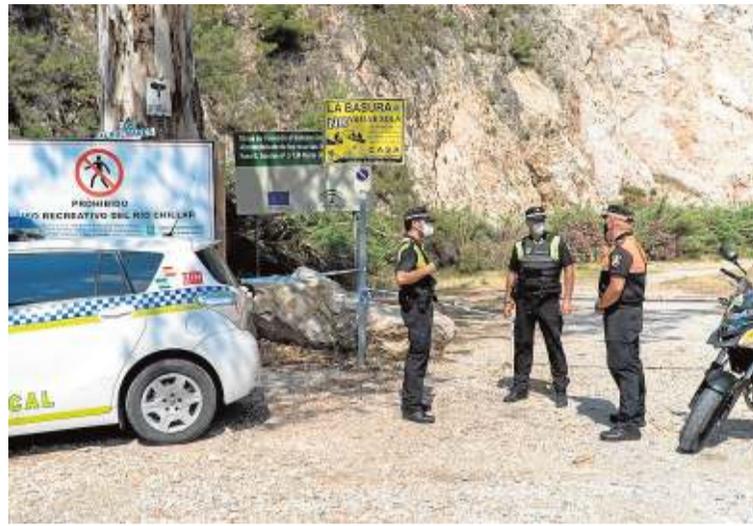
EUGENIO CABEZAS

**NERJA.** After 15 months of closure due to the pandemic, Nerja town hall has lifted the ban on access to the river Chíllar, in the area of Los Cahorros, within the Sierras

Tejeda, Almjara and Alhama Natural Park. The ban had been in force since June 2020 as a precautionary measure to avoid Covid-19 infection.

At the same time, councillors have renewed their calls to the Junta de Andalucía regional government to regulate access and capacity to avoid a repetition of the patterns of overcrowding and rubbish being left in the protected beauty spot which were common before lockdown.

During the last council meet-



Local police and civil protection officers control access to the river. E. C.

ing held on Thursday of last week, councillors called upon the Junta to put in place "appropriate measures for the regulation, planning and integrated management of the river Chíllar, in order to control

and minimise the risks arising from its use and enjoyment".

Among the proposals is the acquisition of an old power station and to convert it into a space for controlling access to the river.

# Cártama signs up to protect female victims of violence

A. JIMÉNEZ

**CÁRTAMA.** The town of Cártama has become one of the seventeen municipalities in Malaga that adhere to a special protocol between local police and the Guardia Civil in cases of gender violence. The VioGen agreement was signed on Tuesday by the mayor of Cártama, Jorge Gallardo, and the subdelegate of the national government Javier Salas. The other towns which have signed are Coín, Ojén, Antequera, Estepona, Mijas, Archidona, Álora, Malaga, Pizarra, Campillos, Marbella, Rincón, Arriate, Casares, Fuengirola and Manilva.

EVERYTHING'S GONNA BE ALRIGHT

HOME INSURANCE

STARTS FROM € 98

952 147 834

Phone number valid from anywhere in Spain.

linea directa

\*Offer valid for new customers only. Subject to conditions. Ends 31/12/21.

# Full house at Rincón's open-air theatre

The new open-air auditorium in Rincón de la Victoria was at full capacity for its inauguration on Wednesday evening. The stage in Parque de Huerta Julián was built at a cost of over one million euros and was finished a year later than originally expected, due to the pandemic.

The opening show was a flamenco performance - El mar no puede morir - with Carmen Camacho and invited guest Chaparro de Málaga. The mayor, Francisco Salado, accompanied by members of the town council, the provincial authority and representatives from local businesses, clubs and associations formed part of the audience that filled the new performance space.



EUGENIO CABEZAS

## HERE AND THERE

### TORRE DEL MAR

#### Caravanners to protest over restrictions

**E. C.** The Estatal del Karavaning caravan association (la-peka.org) has called its members and supporters to join a protest march between Nerja and Torre del Mar on 22, 23 and 24 October. According to the group, both towns are known in the world of caravanning and motor homing "for their restrictive by-laws, not allowing overnight stays in the case of Torre del Mar and not even allowing parking in the case of Nerja".

### LA VIÑUELA

#### Emergency work as reservoir levels drop

**E. C.** Emergency works are being carried out to improve the dams and tunnels of La Viñuela reservoir in the Axarquía. The aim of the emergency works is to remove sand that has accumulated in the reservoir basins so that the water "arrives as clean as possible and to make the most of the rainwater", the Junta said in a press statement. The work is being carried out as the reservoir is at just 21.3 per cent of its capacity.

### AXARQUÍA

#### Women's information centre gets go ahead

**E. C.** The Mancomunidad de Municipios de la Costa del Sol Oriental-Axarquía group of town halls has given the green light to a project to create a Women's Information Centre (CMIM) in the region. At this stage the proposal is for the initiation of the project and its implementation in accordance with a 2016 regional government agreement to establish the facility in the region. It has not been said where the centre will be based yet.

### VÉLEZ-MÁLAGA

#### Christmas choir looking for singers

**SUR.** Vélez-Málaga resident Donna Carney is organising a Christmas choir in the town and is looking for recruits.

Rehearsals started last week for a Christmas concert in the Pianista del Carmen restaurant in Vélez-Málaga. Donna says that the programme will include "a mix of traditional and modern Christmas songs" She added that "all singing talent is welcome". Contact Donna on 608 966 663 for more information.



A woman in Los Llanos de Aridane, La Palma, sweeps up ash. EP

## Encouraging news as La Palma lava spreads out less as it flows to the sea

Flights were suspended again at the island's airport as ash rained down on runways and the wind pushed dust clouds into flight paths

A. PANIAGUA / SUR

MADRID. Scientists studying the behaviour of the La Palma volcano in the Canaries said on Thursday that it has entered a phase of stability, although this did not mean they expect eruptions to subside any time soon.

The volcanic eruption is now almost three weeks old, during which time it has spewed out more than 80 million cubic metres of red-hot material.

However, specialists have revealed that the damage it has wreaked on land has not spread much wider as the lava is now flowing to the sea through ducts, which were formed in the lower levels of the magma mass as it moved towards the ocean. The Canary Islands are full of these tunnels, they said.

### Earthquakes

There was a fall in both the number and intensity of earthquakes over the last week, although an earthquake measuring 4.3 was recorded at 12.17 hours on Thursday, one of the strongest since the beginning of the eruption.

The change in the wind direction meant that planes that were scheduled to land at the island's airport on Wednesday and Thursday had to be diverted or cancelled due to the proximity of an ash cloud.

Concentrations of particles in the ash cloud has not been a health hazard yet, said scientists.

So far the lava has destroyed over 1,000 buildings and properties and increased the size of the Island by 94 acres as lava fell into the Atlantic Ocean.

## Andalucía says it will not enforce national government's new housing rental law

SUR

MALAGA. The Conservative-controlled Andalusian regional government has said it would exercise its right not to enforce central government's new rules on renting out properties, which are expected to be approved soon.

This week, the PSOE Socialist party and Unidas Podemos (UP) coalition reached an agreement to introduce restrictions on renting out homes to try to stem big rises in rents in some areas, especially

larger cities. The rules had been a demand of UP to enter coalition government, and now next year's budgets need their approval, the PSOE has found a way to bring them in. Measures include the right for mayor's to charge 150% surcharge on local IBI tax for empty homes and people who rent out 10 homes having to reduce rents to a local average.

Critics, including parties on the right, say the move will make people take homes off the market and make the situation worse.



A person searches for a place to live in an estate agents' window. COLPISA

**R-DMCS**  
Glass Manufacturers S.L.

The Official Distributor of Sunflex Glass Curtains  
Enhance your property with a superior system

Specialist manufacturers of Glass Curtains, Stainless Steel, UPVC & Aluminium Windows, Doors and Concertinas

Everything manufactured in house for all your glass needs:  
Glass curtains, Windows and doors, stainless steel, pool surrounds, roofs (manual & electric), steel structures, shop fronts, bespoke furniture, showers, double glazing, splash backs, etc.

Poi. Ind. El Cañadón, Nave 16-18,  
Camino de Coin km.2, Mijas Costa, 29650

Tel/Fax: 952 477 963  
Mobile: 677 712 742

rdmcsglass@hotmail.com  
www.rdmcsglass.com

5  
YEAR  
WARRANTY

SUNFLEX®

RDMC's Glass Manufacturers S.L.  
Glass Curtains & Stainless Steel Specialist

THE EURO ZONE  
MARK NAYLER

## Making it complicated



According to the Pandora Papers - an international journalistic investigation into offshore activities by the world's rich and powerful - Corinna Larsen named Spain's former king Juan Carlos as a beneficiary, in case of her death, of an initiative set up in 2006 called the Spanish-Saudi Investment Fund (SSIF). The latest development, which apparently shows that Larsen made plans in 2007 for Juan Carlos to receive 30% of the fund's income, raises questions about the true purpose of the Spanish-Saudi concord: was it merely a front for offshore finances, or genuinely intended to improve infrastructure in Saudi Arabia and North Africa?

A former government minister involved in setting up the SSIF has told El País newspaper that it collapsed in 2010 because Saudi Arabia wasn't providing sufficient funds. But cash wasn't a problem in

2008, when the Saudi royal household transferred 100 million US dollars to a Swiss bank account held by a Panamanian company called Lucum, the key beneficiary of which was Juan Carlos. The emeritus monarch is then said to have transferred 65 million of this to Larsen in 2012, who then used part of the money to purchase and refurbish apartments in London and Switzerland. Was this money laundering, or entirely legitimate use of a very generous gift?

The question arises - if the Spanish-Saudi Investment Fund was meant for developing infrastructure in Saudi Arabia and North Africa, to the mutual benefit of recipient countries and Spanish lenders, then why was 100 million dollars donated by the Saudi royal household to a private account linked to a Panama firm of which Juan Carlos was the prime beneficiary?

It was the multi-layered

complexity surrounding this mysterious payment that aroused the suspicions of Swiss and Spanish tax authorities: the fact that the money wasn't declared in Spain, that the SSIF was registered in the ultra tax-competitive Channel Islands and that the Saudis, supposedly unable to meet their end of the original financing deal, nevertheless made a 100 million dollar payment to Juan Carlos via Panama and Switzerland, a chunk of which was later transferred to Larsen.

"Ah well," you might think, "this was such a long time ago. Does it really matter anymore?" This is the main reason why Spanish investigators are apparently preparing to shelve their enquiries into the country's former king, citing the statute of limitations and the fact that the alleged misdemeanors occurred when Juan Carlos, as reigning monarch, had legal immunity.

The key point is that no one had a clue what was going on at the time, that no one even suspected anything untoward was happening when Juan Carlos was on the throne. And that's why the offshore finance industry - a shadowy realm in which opacity and complexity are the key commodities - is such big business.

# Carrefour



Estepona | Fuengirola | Mijas |  
Torremolinos | Valle del Guadalhorce-Coin



We like Andalucía

WE ALL PREFER OUR OWN PRODUCTS, THAT'S WHY WE OFFER YOU PRODUCTS FROM YOUR AREA

From the 7th to the 26th of October

Offers of the week

## Cold cuts of the utmost freshness, cut to order or pre-packed

In the Delicatessen sections at the Carrefour centres in Estepona, Mijas, Fuengirola, Torremolinos and Valle del Guadalhorce customers will find all the products they're looking for, from cold cuts to cheeses and Iberian goods

In the Delicatessen sections at the Carrefour centres in Estepona, Mijas, Fuengirola, Torremolinos and Valle del Guadalhorce, customers will find a huge variety of cured pork products and cheeses cut to order and prepared to suit each user's tastes. This marks an important difference compared to other commercial centres, which simply offer a selection of pre-packed products.

They also have an Iberian Corner where the best hams can be purchased, freshly cut by knife. Top quality products prepared by a specialist to provide clients with the highest quality, be it in smaller amounts cut at time of purchase or whole, vacuum-packed pieces ordered to demand.

Where cheeses are concerned, local varieties such as the 'Montes de Málaga' cheese or 'Sabor a Málaga' products join an extensive range of international products. French, Dutch or Italian cheeses will delight fans of this unique product.



ORIGIN ANDALUCÍA

**7.95€**

per packet

COVAP ESENCIA ÚNICA  
50% COUNTRY  
IBERIAN HAM SHOULDER  
120 grams per packet



ORIGIN ANDALUCÍA

**12.95€**

per kilo  
COVAP PASTEURISED CURED  
SHEEP'S CHEESE

**75€**

each  
COVAP ESENCIA  
ÚNICA 50%  
COUNTRY IBERIAN  
HAM SHOULDER  
4 to 5 kilo ham

ORIGIN ANDALUCÍA



**2.99€**

each

PEÑACRUZ TRADITIONAL HOMEMADE  
MORCILLA de matanza,  
SPICY MORCILLA de matanza,  
VILLAGE SAUSAGE,  
SWEET CHORIZO AND  
SPICY CHORIZO from Almería,  
MATANZA SAUSAGE  
WITH EGG STUFFING,  
BLANQUILLO de matanza,  
MORCÓN de matanza,  
BUTIFARRA de matanza,  
SALCHICHÓN COOKED WITH GARLIC,  
LONGANIZA COLLAR BLANCA,  
SPICY VILLAGE LONGANIZA SAUSAGE,  
PORK CHEESE (380 gr.),  
HOMEMADE CHORIZO,  
VILLAGE SAUSAGE (280 gr.)  
OR NATURAL CHORIZO (240 gr.)

\*Offers valid for the Carrefour centres in Valle del Guadalhorce, Torremolinos, Mijas, Fuengirola and Estepona until the 26th of October, 2021.



Carrefour Estepona  
Ctra. Cádiz-Málaga  
Km 156.9



Carrefour Fuengirola  
C.C. Miramar,  
Avda. de la Encarnación s/n.



Carrefour Mijas  
Avenida de  
Los Lirios s/n.



Carrefour Torremolinos  
C.C. Costasol Centro,  
Avda. Circunvalación s/n.



Carrefour Valle del Guadalhorce  
C.C. La Trocha,  
Ctra. Coin-Cártama, Km 1. Coin

# Blue card bother at the border since UK entry rules changed

Since the British government banned EU nationals from entering the UK with an ID card, Spain has been stamping passports of Gib residents

DEBBIE BARTLETT

GIBRALTAR. A number of people who hold blue Gibraltar residence cards have recently complained that their passports are being stamped by the Spanish authorities at the border. Blue cards are held by EU and UK nationals who live in Gibraltar; Gibraltarian identity cards are red and so far it appears they have not been affected by the same problem.

Under the interim measures put into effect while negotiations are taking place into Gibraltar's future relationship with the European Union, Spain indicated that passports of Gibraltarian blue or red card holders would not be stamped.

However, this latest move appears to be in response to the UK's new rule on 1 October, whereby EU nationals can no longer enter the UK on an ID card and must present a passport.

The Gibraltar government's advice to EU nationals resident in Gibraltar with a blue card is that they "should ensure that they simply take their passport when crossing the border. This will avoid all stamping".

For UK nationals, it seems there



Holders of blue Gibraltar residence cards face having their passport stamped as they cross the border . SUR

is no way around it. "They should ensure that when stamped on the way into Spain, they should also be stamped on the way back into Gibraltar, as otherwise the days

accumulated will count towards their entitlement to 90 days in 180 visa-free. It does unfortunately mean that any entry and exit to Spain will count towards

at least one day of those 90," said the government, which has raised the matter with the UK and Spanish authorities and hopes to find a solution.



**lawbird**  
Legal Services

*Independent and Reliable*





**A SAFE LEGAL APPROACH  
TO A BEAUTIFUL COUNTRY**

Lawbird is a firm of Spanish Lawyers specialised in property law, corporate law, litigation and immigration law. Whether you plan to buy a house, start a company or relocate to Spain, we offer a no-nonsense service to assist you. Lawbird your firm of solicitors in Spain, provides an independent and reliable service tailored for individuals and companies who are operating in or moving to Spain.

Take advantage of the great investment opportunities Spain has to offer with the help of a reliable partner



**Independent and Reliable**  
Lawbird, your firm of solicitors in Spain, provides an independent and reliable service tailored for individuals and companies who are operating in or moving to Spain.



**We put the Client First**  
Through our ethical methodology and attention to detail, we focus on client satisfaction as our top priority.



**Regular Updates**  
Clients are updated regularly of progress, and all ground work and research is streamlined using the latest technology ensuring fast and accurate service.

C/ RICARDO SORIANO, 19 -4.  
29601 MARBELLA.

TEL. +34 952 861 890  
FAX. +34 952 861 695

info@lawbird.com  
www.lawbird.com 

## IN BRIEF



Gibraltar's chief minister, Fabian Picardo. SUR

### BREXIT

#### Negotiations with EU can now begin

**D.B.** The keenly-awaited negotiations regarding Gibraltar's future relationship with the EU can finally begin, as on Tuesday the European Council approved the mandate for the talks. If an agreement can be reached, it is hoped that the process will be completed by the end of this

year.

The talks will be based around the New Year's Eve agreement in principle between Gibraltar, UK and Spain last year, which include the proposal of Schengen access for Gibraltar. However, nothing can be guaranteed. The government says it is committed to a positive outcome in line with that framework agreement, but stresses that preparations are also in hand in case no agreement is possible.

### CULTURE

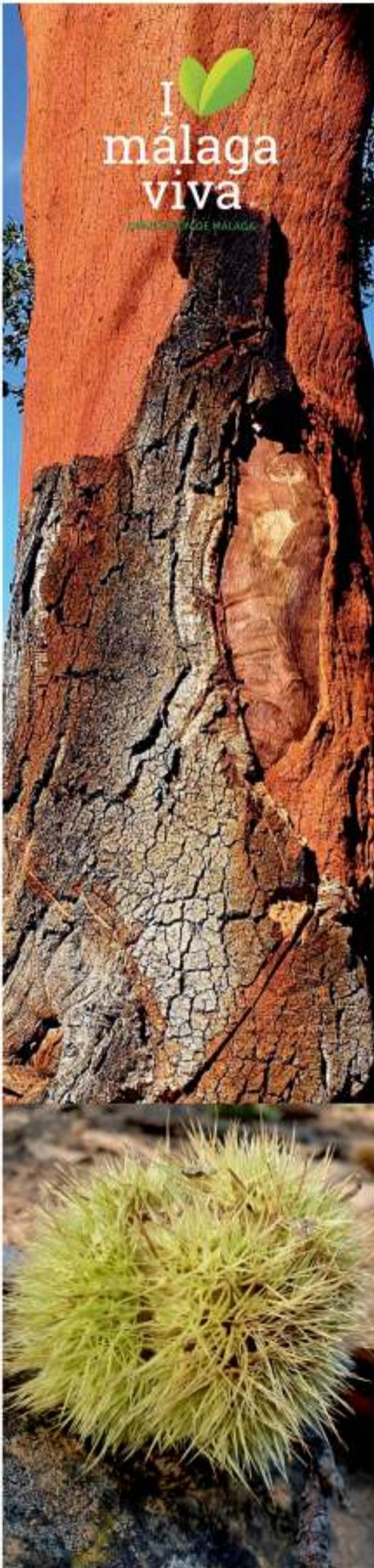
#### Three famous authors in Literature Week

**D.B.** Three well-known names have been announced as the international speakers at Gibraltar Literature Week next month. Lord Jeffrey Archer, Alan Titchmarsh and Christopher Lloyd will all be giving talks at the John Mackintosh Hall on 12 and 13 November, and tickets for the Literary Week, which is from 8th to 13th, are now on sale from [www.buytickets.gi](http://www.buytickets.gi) Further details of the programme will be released shortly.

### COVID-19

#### Flu jabs to be offered with vaccine boosters

**D.B.** The Covid vaccine booster programme for people over the age of 50 and for health and care workers begins on 11 October, and everyone who receives their booster jab will also be offered the annual flu vaccine at the same time. Public Health director Dr Helen Carter says it has been confirmed that it is safe to offer both at the same appointment, 15 minutes apart, and she encourages everyone to accept the offer.



I   
málaga  
viva  
DIPUTACIÓN DE MÁLAGA

# 2021 Arboladas

Combat climate  
change  
plant your own tree

## TREE PLANTING WORKSHOP

These activities are for people over 6 years old

**17th October: Antequera**

---

**24th October: Alpandeire**

---

**14th November: Ardales**

To sign up: [www.malagaviva.org](http://www.malagaviva.org)



# Unicaja bank plans 1,500 job cuts and 400 branch closures

The move comes after the recently completed merger with Liberbank, mostly based in northern Spain, and is designed to reduce overlap

ALBERTO GÓMEZ

MALAGA. After months of speculation, the scope of the cuts that Unicaja Banco plans to implement once the integration of Liberbank is completed have been announced.

On Tuesday, the Malaga-based bank announced that it plans to cut 1,513 staff – 508 from central services and 1,005 from branches – which represent more than 15 per cent of its workforce. These job losses would be added to the 415 early retirement deals that have already been signed.

Earlier this year, Unicaja, which is strong in Andalucía, absorbed Liberbank, which was formed by the merger of former savings banks mostly in northern Spain. However, staff and unions were fearful of cuts as a result.

The staff cuts at Unicaja, now the fifth largest banking entity in the country, will be added to the recent job losses that have shaken Spain's banking sector with about 6,500 at CaixaBank, Santander (3,500), BBVA (2,700) and Sabadell (1,700).

Unicaja's proposal also involves



A local branch of Unicaja. **SUR**

the substantial modification of staff working conditions in terms of geographical mobility which, until now, was limited to 25 kilometres, a maximum that the bank intends to suspend.

## Harmonising staff policies

Unicaja has also announced that the human resources policies of both merged companies would be "harmonised", according to sources, "but without incurring more costs than the current ones", something that could harm Liberbank's workforce, who generally

have higher salaries. The unions interpret this as "downward wage harmonisation".

Unicaja Banco has also put the closure of 395 branches, about 30 per cent of all its offices, on the table. The company says that the job cuts and branch closure process "is subject to negotiation" and is aimed at "improving the profitability and efficiency of the bank".

The UGT union announced its opposition "to any process that entails non-voluntary departures".

## French investors buy up most of the company that owns Malaga's metro

IGNACIO LILLO

MALAGA. The future prospects of Malaga's growing metro system is proving to be a big lure for investors. French fund Natixis, through its offshoot Vauban Infrastructure Partners, has exercised its right to buy extra shares and now has 76.3% of the company that owns the concession to run the city's metro system. It has bought the 33.4% that Infravía, also a French company, owned, for some 250 million euros, as reported in *Expansión* newspaper this week.

Natixis also shares ownership of 10.56% with Comsa Concesiones. The third partner, the Junta de Andalucía regional government, still has its initial 23.69%.

The contract for the metro pays interest of 10.4% until 2042, making it an attractive investment.

THE BIGGER PICTURE  
JEREMY BLATCH

✉ jb@ehh.gi

# When fiduciary care meets profit, profit wins



Like the black rhinoceros, investment counsellors that place the interests of their client above their own are close to extinction. In the last 30 years, the investment industry has morphed from making money for clients to making money from clients. As a result, sensible investors should question what they own and why, and not assume that managers and advisors are representing their best interests.

The US stock market makes up 59% of the FTSE All-World Index of listed companies by size of their share capital. The multinational technology stocks of Apple and Amazon make up 12% of the S&P 500 index of the 500 largest companies by capitalisation, 40% of dividend revenue coming from outside the US. As stock prices continue to reach new all-time highs, financial pundits and managers are warning of a crash.

Expert professionals and computers in financial institutions, pension funds and life assurance societies account for 90% of all trading in today's stock market. Thus a crash in prices will affect most of us, in one way or another

As central banks keep printing money and holding interest rates artificially low, savers have been forced out of what have traditionally been safe assets into risk assets, and many have been enticed to 'gear' their investments to secure higher rates of return. The current bull market in stocks began with the crash of 2008 - 2009, and whilst it is impossible to predict with any certainty when a decline in prices will come, we are clearly closer to it now than we were twelve years ago.

As investors, we should now be taking responsibility for our desired investment outcomes, examining ourselves, and asking questions of our managers and advisors. Rearranging deckchairs on the *Titanic* did not create a good outcome for its passengers.

Likewise, we need to ask whether our investment strategies are right for us and determine the chances that they will deliver our expected investment outcomes in the

face of adverse market conditions.

The biggest risk we all face as investors is ourselves and our behavioural errors of commission and omission, whether trying too hard by being over-confident or not trying hard enough by being fearful.

Studying market history shows the irrational behaviour errors we make in every crisis. In the crises of 1987 'Black Wednesday', 1998 Long Term Capital Management bankruptcy, in the 1999 dot.com bubble and 2008-2009 financial crisis, stocks lost a minimum of 20% of their value. Investors sold anything that was perceived to hold risk and bought government-guaranteed treasury bonds, selling stocks in a panic as prices plummeted, buying treasury bonds just when demand increased prices.

## Studying market history shows the irrational behaviour errors we make in every crisis

It will be impossible to avoid costly behavioural errors in a crisis unless we have first managed the market risk by obtaining what Nobel academic Harry Markoviz describes as the only 'free lunch' - adequate diversification.

To the extent that you know your investments will be held for a very long time, you can automatically insure against the uncertainty of violent short-term price fluctuations, which will help eradicate behaviour errors causing permanent loss.

In a crisis investors focus on risk and safety often with those chilling words 'too late'.

The author is a member of the Society of Trustees and Estate Practitioners and an investment counsellor. The comments and observations by the author are a reflection of his opinion and do not constitute an offer to buy and hold securities, nor does he receive any remuneration of any kind from names referred to.

**16TH OCTOBER**  
17:00h from ATOCHA to SOL square

**DEMONSTRATION**  
Renewables OK, but not this way.

**LET THEM HEAR US IN MADRID**

**For what reason?**  
To transfer our proposal for a distributed and fair energy transition model, which doesn't just replace fossil fuels with renewable sources in the same centralised way.

**How?**  
Giving priority to reducing global consumption and energy saving and efficiency. With correct planning and territorial organisation, based on criteria of the local demand and with a real and synergistic evaluation of the impacts on biodiversity and territories. Bringing the production close to the places of consumption, promoting own-use, clean energy and energy communities, which create local employment and reduce electricity bills. Citizens must be able to participate and decide on our own territories and future.

**Why?**  
Because the distributed model with renewable energy sources is our great opportunity to democratise energy.  
Because it is more respectful in the use of natural sources, the rural way-of-life and environment, limits environmental impacts and reduces irreparable and unnecessary damage to biodiversity.  
Because it prevents the electricity oligopoly companies from speculating with energy, following the base of maximum profitability, as is currently the case.  
Because we defend that energy must be a common good, through a participatory, ecological and fair energy transition for people and territories, which really put life in the centre of the question.

Another energetic model is possible.

**ALIENTE**

Organized by the Energy and Territory Alliance, integrating more than 160 associations and platforms.

THIS YEAR THE AUTUMN IS CLOTHED  
IN LA CAÑADA SHOPPING

WE **LOVE** AUTUMN

La Cañada  
SHOPPING



LETTERS  
TO THE EDITOR

## To whom it may concern

It is not the first time I write complaining, nor do I think it is the last. On Calle Lora del Río, in Torremolinos, at number 12, there is a semi-erased pedestrian crossing where neither the pedestrian sees the car, nor the car sees the pedestrian. Not even the dogs cross because they panic. Madam councillor for Public Roads, erase that crosswalk and put it at least 20 metres away, because I don't know if you have a driving licence, but I can tell you'd never cross at that crossing since it has zero visibility and you only know it's there once you passed it. It is the fourth time that I've begged you to do away with it because of its murderous dangerousness.

It's not a chemist telling you, but somebody who has given Road Safety classes in driving schools and to school-children.

BARTOLOMÉ FLORIDO

## Students problems

It is indeed distressing for UK students to have such difficulties completing language courses here. However universities had four years to prepare and install a 'clearing house' system to prepare, check and submit the correct documents well ahead of time in order to combat the known complexities of Spanish officialdom..... just as they do for students wanting to go to USA/China/Russia etc. Instead they choose to fall back on the

'Blame Brexit' mantra.... Universities are supposed to prepare young people for the real world. They are clearly failing in this instance. **TONY NORTH**

## Electric scooter

A few days ago I witnessed an episode on Avenida Andalucía in Malaga. A car almost ran over an electric scooter. The driver of the latter was looking at his phone. It is urgent to take measures to avoid more misfortunes. Too few have been passed. **OLIVER BARNES**

We accept letters by email - [surinenglish.su@diariosur.es](mailto:surinenglish.su@diariosur.es) - or ordinary post. They must include identification and a telephone number and be exclusive to SUR in English. We do not publish anonymous letters. Opinions expressed by contributors to this and other pages of SUR in English do not necessarily reflect those of the publishers. No part of this publication may be reproduced without written permission from the publishers.

THE MUSIC MAKER  
PETER EDGERTON  
[www.e-peter.com](http://www.e-peter.com)

## Name that tune

**W**ake Up Little Susie isn't the Everly Brothers' finest song - it can't hold a candle to Walk Right Back or Let It Be Me, for example - but I did think it was fairly recognisable to most people as being Don and Phil's work. How wrong I was. As part of last night's pub quiz, I played the opening bars of the tune, including vocals, and not a single team identified it correctly. At first, I was very surprised and then, after thinking about it a bit later, I was surprised that I'd been surprised.

The truth is, music doesn't really mean very much to most people these days. Consequently, why should anyone be expected to recognise a song which is more than sixty years old?

It wasn't always thus. When records were precious commodities and people used to queue around the block to buy

their favourite band's latest release, many a conversation would be held into the wee small hours about seminal bass lines and the relative merits of double-tracked backing vocals. Occasionally, you'd meet blokes at parties who'd want to discuss Van der Graaf Generator bootlegs and rarities (NB - rarities are rare for a reason: they're not very good) but they were usually bald and wearing tank tops so you could spot them a mile off and keep an appropriate distance throughout the evening.

No, mostly it was simple, interesting fayre about chart songs and albums and who played what on what.

These days, thanks in no small part to X Idolly Voice Factor type programmes, most people think there are only three songs that exist in the whole wide world and that two of them are Hallelujah. Plus,

unless the singer has got a woe-fully tragic back story involving an orphanage and a club foot, nobody's remotely interested in what they actually sound like. Not to worry, though, I have a solution to this complex and rather dispiriting problem.

For anything to be considered precious it has to be, by definition, difficult to find. To this end, I'm going to record a song and then make only one copy of it.

This is bound to cause a media sensation, and its value will soar exponentially with every day that passes, as it lies in a safe in an undisclosed location, under round-the-clock surveillance.

The only question remaining, then, is which song to choose for the experiment. Come to think of it, Wake Up Little Susie should do the trick - nobody's heard of it anyway.

## IDÍGORAS



**SUR** in English

Published by: PRENSA MALAGUEÑA S. A.  
Director General: ANTONIO GONZÁLEZ

Editor-in-Chief  
MANUEL CASTILLO  
Publications Director  
Pedro Luis Gómez

Editor  
Rachel Haynes  
PR, Distribution & Advertising  
David Andrews

Accounts Manager  
Emma Vera  
Commercial Director  
Yolanda Quesada

THE BOTTOM LINE  
RACHEL HAYNES

## No one to blame

**W**ith any tragedy, once the initial shock has passed and the emergency assistance has been given, our immediate reaction is to find someone to blame.

It seems to be part of the healing process; knowing how something happened is vital of course, but being able to point a finger at someone - and eventually see them punished - brings a certain amount of satisfaction to victims.

They may never recover their homes or loved ones, lost in a tragedy, but they do know how it happened and who was

responsible.

In the case of the recent fire in Sierra Bermeja we know that there is someone to blame. The fire was started deliberately, and was possibly related to marijuana plantations, said the authorities, even while the flames were still racing across the hillsides.

Perhaps aimed more at proving that they were already working hard on investigating the cause of the tragedy, the information gives the general public a target for outbursts of frustration, pain and loss. In this case the culprits are anonymous and probably will remain that way

- only a small proportion of forest fire investigations end with a sentence - but we have the image of a human being to stick pins in if that makes us feel better.

The volcano eruption in La Palma is different, however. No one man (or woman) could be held up as responsible for the tremors and the explosions that resulted in molten lava spewing out of the top of a mountain, leaving a trail of devastation.

So with none other than Mother Nature to blame - some may also give their God part of the responsibility - people have no face to pin to the dartboard, no baddie to hate, no one to imagine rotting in jail.

So in the days following the eruption of the volcano people went out to find someone to criticise, if not for causing the tragedy, at least for their reaction to it.

The first target was Reyes Maroto, Spain's Tourism Minister, whose remark that a volcano was an added tourist attraction for a destination could have been kept on

the backburner for a more suitable moment when the danger was over.

Next in the firing line were the landlords of rental properties on the island, also accused of taking advantage of the volcano. The story that they had multiplied their rent, just as hundreds of islanders had been evacuated from, or even lost, their homes, spread across the media. TV crews from several channels tried hard to find examples of these cruel rent hikes, sympathise with victims and demonise property owners. In the end though they identified few culprits to face the firing squad.

So when faced with the frustration of having no one to blame, sorry Reyes, but the fingers have to point in the direction of a politician. TV crews have also been tracking down volcano fanatics who've rushed to La Palma for this once-in-a-lifetime experience. I wonder how much rent they're paying.



**CLOSED TUESDAY 12th**  
for National Day!

 **WhatsApp!**  
**626 147 703**

# Yorkshire Linen Beds & More

Warm, earthy tones feature heavily in the new Autumn Winter Ranges of bedding, throws & bedspreads, curtains, cushions and even rugs!

*Autumn inspirations & ideas at Yorkshire Linen Beds & More!*

# Autumn!



**Luxury Pocket Sprung Mattress Offer**  
 Double (was 349€) **NOW 289€**  
 King (was 399€) **NOW 329€**  
 Super King (was 569€) **NOW 469€**



Yorkshire Linen Beds & More  
yorkshirerugs.co.uk



**Sealy**

**SEALY Posturepedic  
Mattresses - 40% OFF!!**

Yorkshire Linen Beds & More

**Yorkshire Linen Beds & More, Mijas Costa**  
Avenida de Andalucia, Nave 11  
Poligono Industrial Molino de Viento, Mijas Costa  
Malaga, 29650, Spain. Call (+34) 952 197 577  
[www.yorkshirelinen.es](http://www.yorkshirelinen.es)

**Yorkshire Linen Beds & More, Prestige Marbella**  
Urbanizacion Carolina Park  
Av. Bulevar Príncipe Alfonso de Hohenlohe, Local J  
29602 Marbella, Málaga, 29600, Spain.  
Call (+34) 952 773 165

IN THE FRAME

# Marbella and Africa: maintaining a life-saving connection

**Fundraising.** Veronica Tye is an ambassador for Collective Calling and has been the driving force behind their new shop in San Pedro

**SUR IN ENGLISH**

Veronica Tye's was certainly one of the biggest smiles at last week's opening of the Collective Calling charity shop in San Pedro Alcántara.

An ambassador for the Marbella-based charity for the last two years, Veronica is originally from the Czech Republic. She lived in Cambridge, England, for ten years, before moving to the Costa del Sol with her husband Martin and their three children five years ago. She already had a holiday home in southern Spain although the decision to settle permanently in Marbella was driven by the weather, a more outdoor lifestyle for the children, the friends she already had here and the renowned international schools in the area.

A lawyer by profession, Veronica has spent the last ten years bringing up her three children. Two years ago, however, she decided she wanted to change her life and went on a mission to Tanzania with Collective Calling, to set up a Centre of Hope.

The project offers accommodation, food, medical care, trauma therapy and education to street-children, with

the eventual goal of returning them to their families, as the majority of the youngsters have living relatives.

For Veronica, the experience has been life-changing. She told SUR in English: "I think we are very privileged here in Europe and I worry that my three children are growing up surrounded by luxury. I come from a country, which used to be part of the Soviet bloc, and my childhood was totally different. I don't take things for granted and do have that reality check. It is sometimes difficult to keep children grounded and this is one of the reasons I went to Africa, so that I could pass on my experience to my family.

"When I came back, we established a pen friend programme with the Centre of Hope and Aloha College, where my children go to school, so that the students from both countries can learn about each other's cultures and lives. It brings a lot of joy to both sides."

Veronica first discovered Collective Calling two and a half years ago at a charity event at KAH Marbella, where the founders were raising funds to build their centre in



Veronica Tye (r) with Gemma and Paul Carr, founders of Collective Calling, outside the new charity shop. **SUR**

Tanzania.

"I felt that I could trust them, as I could see them on video in Africa and they were standing in front of me in Marbella. However, I definitely wanted to see more, before I gave them my full support, and therefore six months later I travelled to Tanzania to see the project for myself," she added.

As an ambassador for the charity, Veronica is heavily involved with organising fundraising events along the Costa del Sol.

The pandemic made it difficult to organise events, she said, and the need for a shop to generate regular income became more apparent. The store will also help people recycle clothes and offer quality goods at affordable prices to the local community, she explained.

The shop has only been open for a week and has al-

**"It's sometimes difficult to keep children grounded ; one of the reasons for going to Africa was to pass on my experience to my family"**

ready become popular with San Pedro residents.

"We strive to create a friendly and welcoming environment. We want to be at the centre of San Pedro life; a place where people can browse, shop and meet up with friends in our café area.

"There is a wide range of clothing, household goods, toys, accessories and books on sale. Except for electrical appliances, we accept most goods. If we can't sell these items in the shop, they can be

distributed to people who need them through our drop-in centre. It's important to remind people to not leave things outside the shop or our drop-in centre and office in the evening or at night. Please bring them in when we are open," Veronica explained.

Collective Calling is also very active locally. "We distribute food parcels, via our drop-in centre, to families along the Costa del Sol. Our drop-in centre and out-reach programmes work with homeless people in the area. We also help people get back into work via our Inspiring Futures programme.

"During the Sierra Bermeja fire, once the emergency services allowed us into the area, we were on hand to bring food parcels to the families who had been evacuated. We hope, in the next couple of weeks, to be able to work with the local community, so they can get back on their feet as quickly as possible," she said.

Veronica's next fundraising event is the Beach Olympics taking place tomorrow, Saturday 9 October, at Paradise Beach in Puerto Banús.

Different teams, sponsored by local residents and companies, will compete from 11am to 2pm against each other in a gruelling sports event which promises to be both challenging and entertaining.

**More information :** The new Collective Calling shop is open in Avda Pablo Ruiz Picasso, Local 4, 29670, San Pedro Alcántara, from Monday to Friday 10am to 2pm and 4pm to 7pm. Saturday morning only. Visit [www.collectivecalling.org](http://www.collectivecalling.org) or call 951742495.



**A hospital that adapts to you safely and securely**

**All medical specialties.**  
24-hour emergency attention:  
adults, pediatrics and ob-gyn

All COVID-19 tests are available for you, with or without an appointment:  
• PCR  
• Rapid Antigen Test  
• Antibody Test (serology)

Appointments:  
**951 940 000**  
Immediate Telephone Consultation Service, no appointment needed:  
**900 200 008**



**HOSPITAL**  
COVID-19  
Safe  
Protocol

Access your results online or manage your appointments in the "My Quirónsalud" section of [quironsalud.es](http://quironsalud.es), or via our App

**Hospital Quirónsalud**  
Málaga

Avenida Imperio Argentina, 1 29004 Málaga - 951 940 000

ANDALUSIAN BIRD  
WATCH  
PETER JONES

## Keeping an eye on migration

The great autumn migration continues with evermore urgency as both large and small birds hurry their departure from the summer comforts of Europe to the vast wintering grounds of Africa. People will be looking up to the sky hoping to witness a mass of large soaring birds as they wheel overhead and drift towards the area surrounding Tarifa. And yet, wherever you may live in our region, this amazing spectacle of migration can be lurking in your garden, coastal margins, local woodlands and even in urban parks as our smaller summer residents follow long established flyways south.



The redstart. P. J.

At this time of year it is worth exploring any shrub-covered hillside or river valleys, even pay attention to any cover in a garden and urban park. Many small warblers, flycatchers and even the elusive whinchat might be found and sometimes in good numbers. Even those birds we think of as 'our summer birds' such as the bee-eater, will be appearing with flocks from northern populations passing through, as most of our breeding summer residents will have departed long before these northern populations arrive.

This month we will see northern populations of crag martin, joined by some of our resident birds from higher altitudes, cruising the skies above the tall buildings of our coastal towns and villages. White wagtails and black redstarts will be present as urban birds as they arrive for the winter. Early song thrushes will also appear. And yet, this is a period of migration when we can get large numbers of the beautiful common redstart and pied flycatcher feeding in the area before continuing their long journey to their wintering quarters in Africa; two of my favourite birds!

## Contemporary art flourishes in Puerto Banús

### MARBELLA

J. D. Six large and colourful sculptures will line the docks of Puerto Banús until 16 January 2022.

Created by the artist Arne Quinze, they pay tribute to nature and aim to bring people closer to the latest artistic trends

of contemporary artists.

The sculptures are between 2 to 3.5 metres tall, with some being more than 5 metres wide. They weigh between 500 and 1,350 kilos. Their sinuous shapes, balanced compositions and vibrant colours are an ode to the environment.



The sculptures pay tribute to the colours and shapes in nature. JOSELE

**FASHION**  
*shopping days*

Up to -30% off our outlet prices on participating stores.

**6 - 16 OCTOBER**

Scan the QR code to see participating stores.

[mcarthurglenmalaga.es](http://mcarthurglenmalaga.es)

McArthur Glen Designer Outlet Málaga

DENISE BUSH



## GARDENING

# Fuchsia excorticata

Promoted as 'the largest Fuchsia in the world', *Fuchsia excorticata* is indeed a large plant once mature and can form a small tree up to 10 metres tall.

It is native to New Zealand where it is found in lowland and mountain forests. The tree fuchsia is semi-deciduous in warm climates but may lose all its

leaves in cold winters. It is not frost or drought resistant and needs a sheltered position in rich, moist soil.

*Fuchsia excorticata* develops a twisting, many-branched trunk as it grows and as it matures the thin, orange bark starts to peel off in long strips. The specific epithet comes from the Latin for 'loose

bark.' The thin, pointed leaves can be up to 30 mm long and have serrated margins and are white underneath.

The racemes of flowers, instantly recognisable as a Fuchsia, are green and shades of violet with long stamens and unusual blue pollen. The Maoris once used this pollen as face powder and also used it as a dye or ink. After flowering, fleshy berries form which are edible raw or cooked and can be used in pies and desserts.

Propagation is by seed which is best sown as soon as the fruits are mature (on the surface of moist compost with bottom heat), or by softwood cuttings in early summer, although cuttings can be taken at any time of the year.

*Fuchsia excorticata* does not like hot night-time temperatures or locations in full sun. It will grow in a large container and is popular with Bonsai enthusiasts. The flowers and the fruit are produced on the new growth each year so pruning should be carried out in early spring. Cutting out dead or diseased branches will promote new, vigorous growth.

Fuchsias are members of the Onagraceae family (commonly called the evening primrose family) and have around 70 species, found mostly in Central and South America. The genus is named after Leonhart Fuchs (1501-1566), a German physician, botanist and herbalist and regarded as one of the three founding fathers of botany (the other two gentlemen were Otto Brunfels and Hieronymus Bock).



Fuchsia excorticata flower and the peeling bark (inset). WIKIMEDIA

## READERS' PHOTOS



HELEN PRICE

## Morning glory

Helen Price sent in this photo of *Ipomoea purpurea*, or common morning glory. She says, "I found it growing on some waste ground and went back to harvest seeds some months later. It likes growing in a pot."

## Perpetual petunias

This photo of a tub full of petunias was sent in by reader Alison García, who says "I sowed a packet of petunia seeds last spring but lost a lot of the seedlings when the seed tray was knocked over. I managed to save five which I put in a large container. They have flowered continually through the summer, even after I gave up dead-heading, and their scent fills the patio."



ALISON GARCÍA

## PHOTOS

### Calling all gardeners

We know many of our readers have lovely gardens, or enjoy growing plants on their terraces or balconies and some like to take photos of plants they see when out and about. Why not share them with others? Email

your photos to [english@diariosur.es](mailto:english@diariosur.es) or send them to SUR in English, Avda Dr Marañón 48, 29009 Málaga, with a caption and a few words of explanation. Alternatively, you can send them to us via Facebook ([@surenglish](https://www.facebook.com/surenglish)) or Twitter ([@SUR\\_English](https://twitter.com/SUR_English)).

## Kind-hearted Hells Angels come to the aid of the animals

TONY BRYANT

MALAGA. A benevolent charter of Hells Angels, moved by the devastation caused by the recent Sierra Bermeja wildfire, have decided to organise a fundraising event at their headquarters in Malaga to raise money for Adana (Association for the Rights of Abandoned Animals).

The animal sanctuary had to

evacuate more than 100 dogs after the fire came within metres of the main building last month, destroying the surrounding storage buildings and infrastructure, leaving the shelter uninhabitable.

After learning of the appeal to raise funds for the shelter, which suffered around 50,000 euros' worth of damage, the Hells Angels MC Costa del Sol began to rally support by organising an af-



The Hells Angels outside their Malaga clubhouse. SUR

ternoon of live music at their clubhouse (Calle Tabor 20, Malaga) on Saturday 9 October.

The event, which begins at

2pm, will include performances by several local rock bands, along with food and refreshments.

The animal-loving bikers hope

to raise as much money as possible to help rebuild the Estepona-based shelter, which was founded more than 25 years ago.

A spokesperson for the charter, which was inceptioned in 2002, told SUR in English that they had been "moved" by what had happened.

"When we saw the devastation unfolding across the Sierra Bermeja, we were saddened to hear how many people and animals were affected.

"For this reason, we have decided to invite the local community to join us at our clubhouse in aid of Adana," he said.

LIBERTYCASHBACK



Until  
**25th**  
NOVEMBER  
2021

Another  
chance to  
enjoy €60  
cashback  
from Liberty!

ALREADY A CUSTOMER?

**€ 60 CASHBACK**

on each new policy

A NEW CLIENT?

**€ 30 CASHBACK**

on your first policy & € 60 from the second policy onwards

Take out a new Car, Home or Life policy and access  
our Cashback offer!

**There's no limit on policies, so there's no limit on  
Cashback!**



**Liberty**  
Seguros.

**#1**  
preferred  
expat  
insurer

Visit your agent or call 91 342 25 49

Offer valid from 28th September to 25th November 2021. Policies must be paid by direct debit. Applies to new car, home and life policies only. Not for renewals or replacements. Conditions and minimum premiums will be applied in all cases. Visit our website [libertyexpatriates.es](http://libertyexpatriates.es) or ask your broker/agent for full details.

WHAT HAPPENED TODAY?

# UK court allows Pinochet's extradition

LANGUAGE FOOTNOTE

Dictador	Dictator
Juzgado	Court
Desaparecido	Disappeared
Extradición	Extradition
Juicio	Trial
Dictadura	Dictatorship
Tortura	Torture
Angustia	Anguish
Prisioneros	Prisoners
Conspiración	Conspiracy
Salud	Health
Ciudadanos	Citizens
Infarto	Heart attack
No apto	Unfit
Detenido	Detained
Acusado	Indicted
Exilio	Exile
Régimen	Regime

**8 OCTOBER 1999**

Spain had called for the former Chilean dictator to be extradited to stand trial for the torture of citizens, among other charges

NEVE MATTHEWS

In 1998, Senator Pinochet (Augusto José Ramón Pinochet Ugarte) of Chile travelled to the United Kingdom to undergo back surgery. His medical trip, however, resulted in arrest and, on 8 October the following year, a British magistrate allowed his extradition to Spain in a historic ruling. In the end, however, it was never carried out.

The army general, politician and military dictator ruled Chile from 1973 to 1990; his dictatorship was characterised by the systematic suppression of political parties and the persecution



People celebrate the court's decision in London. SUR

of dissidents to an extent unprecedented in the history of the country.

Overall, the regime left more than 3,000 dead or missing, tortured tens of thousands of prisoners and drove an estimated 200,000 Chileans into exile.

While Pinochet was in the UK, Spanish judicial authorities sought to bring him to Spain to stand trial for a large number of charges.

He was detained by the British authorities following Spain's extradition request in connection with the torture of Spanish citizens in Chile during his rule.

On 8 October 1999, London Magistrate Ronald Bartle committed General Augusto Pinochet for extradition to Spain, where he would stand trial for 34 counts

of torture and one count of conspiracy to commit torture.

Bartle's ruling was especially significant for its treatment of the conspiracy charge and of the allegations of "disappearances" in Pinochet's regime.

For the magistrate to uphold these allegations was a historic acknowledgment of the families' continuing anguish.

Despite this, the extradition and the trial never went ahead.

Chile suggested to the British Home Secretary that Pinochet's health had seriously deteriorated.

The former dictator challenged the extradition order and a court was scheduled to hear his appeal for unlawful imprisonment in March 2000.

However, after being examined by a panel of doctors appointed by the Home Secretary, he was ruled unfit to stand trial.

Pinochet returned to Chile. Later in 2000, the Chilean Supreme Court indicted Pinochet



General Pinochet. SUR

on human rights abuses.

The ruling was subsequently overturned in 2002, only to be reinstated again in 2004, after the Supreme Court ruled that he was, after all, capable of standing trial.

He was placed under house arrest in November 2005 while awaiting trial, but died of a heart attack at age 91 on 10 December 2006, before full legal proceedings were under way.

**Bilingual crossword inside back page**

# SOLAR PV PANELS

Instantly reduce your electricity bill



Discover just how easy it is to install & use solar panels with Mariposa Energía

20-year guarantee  
Full maintenance  
Low cost finance



We take care of the whole process!

Speak to our friendly team today

+34 951 120 830 | save@mariposaenergia.es | www.mariposaenergia.es



## New design, same quality, trusted content

### Want to know what's happening?

Improved reader experience on any device

The latest news from the Costa del Sol, Spain and Gibraltar

Read your favourite local newspaper wherever and whenever you like

Reliable information at your fingertips

# SUR in English

# SUR in English upgrades its website to offer readers an improved online experience

The Costa del Sol's favourite English-language newspaper has launched its new site, taking reliable information from southern Spain to readers wherever they are

## SUR IN ENGLISH

MALAGA. Readers searching for the latest news in English from the south of Spain this week will have come across some changes on the SUR in English website.

Surinenglish.com has undergone a complete change in design and technology, incorporating all the advantages of the online versions of its sister newspapers in the Vocento multimedia group around Spain.

The new web of the Costa del Sol's favourite English-language newspaper aims to deliver an easier, faster and more sophisticated online experience.

It is designed to meet the needs of today's readers, using responsive technology to adjust to different devices, from PC to laptop, tablet and smartphone.

Readers will find a neater, better structured home page and more news sections, making it easier to navigate to information from any one particular town or district, from the Axarquía to Gibraltar and



beyond.

Lifestyle, travel and special features have also been reorganised into comfortable sections.

Readers can now enjoy more multimedia galleries attached to the news pieces, providing greater variety and the chance to appreciate

**The same quality, trusted information is delivered online, making the most of responsive technology and multimedia tools**

more of the work of the SUR photographers.

With these changes, SUR in English aims to strengthen its commitment to taking local news from across the Costa del Sol and inland areas of southern Spain to English-speaking residents and

holidaymakers, as well as to thousands of others around the world who constantly tell us they wish they were here.

Readers already know that with the online edition of SUR in English, as with the printed newspaper, they will find quality information they can trust, gathered and written by dozens of journalists on the Costa del Sol and around Spain.

What's more, all this is provided with no paywall, no click bait and no overly intrusive advertising.

## Since 1996

Surinenglish.com has undergone numerous redesigns and upgrades since it was first set up in the early days of the internet, back in 1996.

Today, the site has taken one more step forward, keeping up with changing habits, trends and technology, while providing the same reliable information to readers.

Of course the website is not intended to be a replacement for the print edition of SUR in English, of which more than 43,000 audited copies are printed every week and distributed across the Costa del Sol, inland Malaga province and Gibraltar on Friday mornings.

Both formats exist side by side so that a daily visit to surinenglish.com to find the breaking news is perfectly compatible with sitting down to read the print edition on Friday morning as usual.

## German Film Week unites Malaga and German culture

The event, organised by SUR in English's German sister newspaper, is taking place at the Cine Albéniz with ten films

### CRISTINA PINTO

MALAGA. The second German Film Week, organised by SUR deutsche Ausgabe with the German consulate of Malaga and the Goethe Institute in Madrid, opened on Tuesday at the Cine Albéniz.

The opening ceremony highlighted the importance of the event's role in creating bridges between Malaga and German culture.

The words of Uwe Scheele, pro-

ducer of the German Film Week and editor of SUR deutsche Ausgabe, celebrated this event: "We want to give a new vision of German cinema," Scheele said.

With the screenings of ten current films, the event seeks to engage film lovers through cinematography and immerse them in German life.

All of the films are shown in original German version with subtitles in Spanish, and none has yet been released in Malaga.

The director of the Goethe Institute, Antonia Blau, said, "Most of the films deal with topics of inclusion and diversity...This festival is very important to us."

The German consulate in Malaga is also supporting the fes-



Organisers and officials at the opening night of the German Film Festival. **M. FERNÁNDEZ**

tival, and the consul Arnulf Braun did not want to miss the premiere.

Alternating between Spanish and German, he said, "This week... serves as an exchange between cultures."

The mayor of Torrox, Óscar Medina, also attended the open-

ing ceremony and emphasised the importance of the large German population there. In fact, Torrox has been nicknamed "Little Germany".

The premiere of the German Film Week this year transported viewers to the Middle Ages with

Narziss und Goldmund (2020), by Stefan Ruzowitzky, a story of a friendship tested by destiny.

The film festival runs until Saturday, 9 October.

Tickets are available on the Uniticket website or at the Cine Albéniz ticket office.

# Expatriinfo.es

info@expatriinfo.es



Register

## BOOK YOUR FREE PLACE

## - EXPATS LIVE

## SEMINAR

## Call/Whats App - 602 296 180



### TIE CARD UPDATE

Why is it likely to change



### TAX & INVESTMENTS

Residents Requirements



### EXPAT ADVICE

From our team of experts

## **LIVING IN SPAIN AFTER BREXIT - WHAT HAS CHANGED?**

Your Questions Answered | Legal | Currency | Health & Wealth | Expat Advice

*Have you become a resident? Have you been affected by change?*

## **COSTA DEL SOL**

October 25th, 11.00am & 6.30pm

Hotel Ilunion - FUENGIROLA

### PROPERTY BUYING & SELLING

### ARE YOU COVERED?





# MALAGA REMOVALS

**"Relax, your move is in safe hands"**

**REMOVALS**

- ▷ Weekly full or part load removal service to & from UK, Costa Del Sol & the Algarve
- ▷ Full or part packing service
- ▷ One box to full load removals
- ▷ Villa to villa moves within Costa Del Sol

**SHOP ONLINE**

- ▷ Shop at any main high street store or online and have items delivered the following week in Spain

**STORAGE**

- ▷ Secure warehouses in both the UK and Malaga

**malaga  
REMOVALS**

**Call us now for a FREE quote**

<b>UK Depot</b>	<b>Malaga Depot</b>
Tel: 0044 (0)1621 850070	Tel: + 34 951 121 857
Mob: 0044 (0)7711 179842	Mob: +34 647 698 465

Email: [sales@malagaremovals.com](mailto:sales@malagaremovals.com)    [www.malagaremovals.com](http://www.malagaremovals.com)

**MALAGA REMOVALS** Family removal company

## Weekly removals service between Spain and the UK



**MALAGA / MARBELLA.**

Malaga Removals is a family run international removal company steered by managing director John Scott. It was created to provide a service which enables customers to have anything from one box to a full house moved from the UK to Malaga / Marbella Spain or back to the UK. Having purpose built depots in the UK and Malaga, they offer a cost effective and efficient removal service on full or part load removals on either your personal effects or international freight. In addition, they also specialise in a full or part packing and wrapping service of your items to ensure they get to each destination safely and securely:

**Storage**

Malaga Removals have storage facilities in Maldon Essex and Malaga Spain and all their facilities are purpose built storage warehouses which are secure and alarmed at all times. They can offer loose storage or 250cu.ft storage boxes which are locked and stored away within their warehouse.

**Online Furniture Shopping**

Malaga Removals also offer an on-

line furniture shopping service. This is an easy and efficient way of buying furniture online in the UK and having it shipped to Spain at very reasonable prices. Whether it's a new sofa from DFS, dining table and chairs from Dwell or rattan garden furniture, they make sure these arrive to you within a week of receiving it in their Essex Depot. All you need to do is place your order, assign delivery to their Essex Depot with your name clearly labelled, inform the UK Office and then wait to receive your delivery

**Our Services**

- One box to full or part load removal shipments.
- Domestic moves withing Malaga/Marbella and surrounding areas.
- Secure storage
- Full packing and wrapping service
- Online furniture shopping

**Malaga Removals**

UK: 00441621 850 070  
Spain: 0034951 121 857  
[sales@malagaremovals.com](mailto:sales@malagaremovals.com) | [www.malagaremovals.com](http://www.malagaremovals.com)

## YOUR DONATIONS DELIVER CARE

**Looking to donate your furniture to charity?**

When you donate furniture items to Cudeca turn it into much needed hospice care. Larger items that sell for higher prices are vital to enable us to continue caring.

**FREE COLLECTION**  
FOR GOOD QUALITY RESALEABLE ITEMS

**FUNDACIÓN cudeca**  
CUIDADOS DEL CÁNCER/CANCER CARE HOSPICE

For collections or purchase call our Outlet Controller Ingrid  
+34 670 211 028 | from 10am to 14pm | [muebles@cudeca.org](mailto:muebles@cudeca.org)



**WE CONNECT YOU TO THE SUN**

It's never been easier saving on electricity

- Tailor-made Photovoltaic Systems
- Solutions for your home and your business
- Investment return in 4 to 6 years
- 25-year guarantee on the solar modules

ask us for a free cost estimate - we are looking forward to hearing from you

Smart Photovoltaic Systems S.L. Pasaje de Camioneros, 83 · Polígono Industrial · 29130 Alhaurín de la Torre  
+34 657123513    [contacto@smartpv.es](mailto:contacto@smartpv.es)    [www.smartpv.es](http://www.smartpv.es)



**HOME TIPS** Reducing the risk of damp

# Reducing humidity levels in the home



**VENTILATION.**

Damp and mildew can cause damage in your home, here are a few tips to prevent moisture build up and prevent the problems it causes:

The main areas of your home which may have problems with humidity are usually the kitchen and the bathroom. Simple solutions include covering pots and pans when cooking and leaving interior doors open where

possible to increase ventilation. An extractor fan is also a practical solution to moisture and condensation problems and is not expensive to fit. In the kitchen they are useful for not drawing steam out but also cooking smells. In the bathroom they can be fitted with a timer which will keep the fan going for several minutes even after the light is turned off: great for ventilating a steamy room.

## Quality Moving Services at competitive prices

# UK-SPAIN-UK



**4 WEEKS  
FREE  
STORAGE**

[www.edwardseuropeanmoving.com](http://www.edwardseuropeanmoving.com)

Tel UK: 01953 718 239

Tel SPAIN: 0034 610 843 114

[info@edwardseuropeanmoving.com](mailto:info@edwardseuropeanmoving.com)



## IDEAterrzas®

Your Terrace Specialist

**QUALITY | RELIABILITY | GUARANTEE**



**GLASS CURTAINS - PERGOLAS - MOBILE ROOFS - AWNINGS - PVC & ALUMINIUM WINDOWS**

☎ (+34) 952 461 174 | 📱 (+34) 672 097 248 | ✉ [info@ideaterrzas.com](mailto:info@ideaterrzas.com)

[www.ideaterrzas.com](http://www.ideaterrzas.com)

## Swedish abstract art comes to Marbella



One of the abstract paintings of Swedish artist Kjell Sporrang. SUR

Artist Kjell Sporrang creates his abstract works using various techniques and a mixture of medias

### TONY BRYANT

**ESTEPONA.** Swedish artist Kjell Sporrang will launch his latest exhibition at La Casa de Las Tejerinas in Plaza de Las Flores, Estepona, on Friday 15 October. The collection, which the artist describes as "contemporary and abstract", includes various techniques and a mixture of media.

Much of the artist's work has a somewhat sombre feel, as he uses dark colours and tones, although for his latest

collection he has used more colour and light, creating his works using natural materials like sand and stone.

Born in Stockholm in 1962, Kjell has spent his life exploring different creative directions, although it was when he arrived on the Costa del Sol in 2000, that he acquired a passion for painting.

The inauguration of the exhibition, which runs until 17 November, will take place between 6pm and 8pm on Friday 15 October, when the artist will be on hand to discuss his works and the techniques used to create them.

The exhibition can be visited from Tuesday to Saturday between 9am and 8pm.

### EXHIBITIONS

#### Color Intenso

**ESTEPONA.** Until 14 October. Casa de Las Tejerinas, Plaza de las Flores. Artist Pineda Mariscal is exhibiting a selection of his works of mixed techniques.

#### Marta Bernad

**ESTEPONA.** Until 14 October. Casa de Las Tejerinas, Plaza de las Flores. Inspired by nature, the abstract exhibition Paradise is by Marta Bernad.

#### Alexander Höller

**MARBELLA.** Until 30 November. Reiners Contemporary Art, Centro Commercial Camojan Corner. La Tormenta is the title of the exhibition of eight, large format works by German artist Alexander Höller. This is his first exhibition in Spain.



Alexander Höller, Marbella

#### Los Bravú

**MARBELLA.** Until 5 November. Galería Yusto Giner, C/Madera. Los Bravú (Dea Gómez and Diego Omil) present their work for the first time at the Yusto / Giner gallery with ten canvases with classical mythology as the theme.

#### BioGuitar exhibition

**ALHAURÍN EL GRANDE.** Until 6 November. Biblioteca Municipal de Alhaurín el Grande. Malaga artist Pedro Aragón is exhibiting a collection of guitars made from recycled materials.

#### Laura and Javier Pérez

**MIJAS.** Until 18 October. Centro Cultural La Cala. An exhibition of works by Laura and Javier Pérez.

#### Javier Roz

**MALAGA.** Until 31 October. Casa Amarilla, C/Santos 7. Oscura ladera Luminosa is the title of this exhibition by artist Javier Roz.

#### Malaga Picasso Museum

**MALAGA.** Museo Picasso Málaga, Calle San Agustín. El París de Brassäi. From 19 October the museum will be exhibiting a collection that not only concentrates on the photographer Brassäi but also reflects the topography of Paris in the 30's and 40's. [www.museopicassomalaga.org](http://www.museopicassomalaga.org).

#### Picasso Casa Natal

**MALAGA.** Until 25 October. Museo Casa Natal Picasso, Plaza de la

#### Merced.

The museum has been through all its stored documents and photographs to create this new exhibition of Picasso's connections with the literary world.

#### Colección del Museo Ruso

**MALAGA.** Edificio Tabacalera, Avda Sor Teresa Prat. Temporary exhibitions. Until 12 October. The two temporary exhibitions currently at the museum are Iván Konstantínovich Aivazovsky and the Russian sea painters which includes 26 of Aivazovsky's own works and 13 of other famous seascape artists such as Konstantín Krugovijin, Aleksandr Dórogov, Alekséi Bogoliubov, Konstantín Istomin, Vasili Shujaev, Borís Yákovlev, Vasili Meshkov and Izraíl Lizak.

#### Centre Pompidou

**MALAGA.** Muelle Uno. <https://centrepompidou-malaga.eu/> Pablo Capitán del Río. Located inside the cube is a sculpture by Pablo Capitán del Río representing the famous 'elephant's foot' inside the reactor at Chernobyl: a radioactive mass created after the explosion and one of the most toxic on earth. Just a few minutes in its presence will bring certain death to any living organism. The sculpture, which can only be seen from a distance, symbolises that which inhibits life in all its forms.

#### Centro de Arte Contemporáneo

**MALAGA.** CAC Málaga. C/Alemania. Cindy Sherman. Until 24 October. Cindy Sherman: an interview (1980-1981) is a short ten minute film in which the American photographer talks about the different aspects relating to her works, her creative process and inspiration.

**Mark Whalen.** Until 28 November. I Am Just Here is an exhibition of twenty aluminium sculptures and wall reliefs by the Australian artist Mark Whalen.

**Michelangelo Pistoletto.** Until 5 December. A retrospective exhibition of the works of Italian artist and sculptor, Michelangelo Pistoletto.

The exhibition consists of thirty pieces including photographs, paintings and sculptures from over sixty years of his life.

**MALAGA.** CAC Málaga - La Coracha. Museo del Patrimonio Municipal. Viajes Extraordinarios Until 7 November. The exhibition is of over 80 works by Sebastián Navas. The works include oils, acrylics and traditional Chinese inks, completed on



Los Bravú, Marbella



Sebastián Navas, La Coracha

canvases and paper, depicting rural landscapes and human figures.

#### Museo de Málaga

**MALAGA.** Palacio de la Aduana. The museum is holding free tours of its archaeological collection every weekend entitled Leyendo-al Andalus. La Epigrafía Árabe del Museo de Málaga. The tour starts at 12.30pm.

#### La Luna en Málaga

**MALAGA.** Until 24 October. Museo de Patrimonio MUPAM. An exhibition of 60 photographs by ten photographers which reflect their feelings and emotions about the city of Malaga.

#### Javier Garcerá

**MALAGA.** Until 16 October. Galería Isabel Hurley. Y En Mi Jardín is an exhibition by Valencian artist Javier Garcerá. Each of the works are made from silk using techniques that, depending on where one stands, invite you to view the works from different perspectives.

#### Semana Santa exhibition

**MALAGA.** Until 13 November. Malaga Cathedral. The exhibition consists of 13 images of Christ and the Virgin Mary which reflect the religious, artistic and cultural phenomenon of the 'hermandades' (brotherhoods) of the province. Each image is displayed on a plinth that has been decorated by Malaga artists.

#### Carmen Thyssen Museum

**MALAGA.** C/ Compañía, 10. 10am - 8pm Tuesday to Sunday. Catalan Masters. Until 17 October. In honour of the many Catalan artists in the Thyssen collection there is an exhibition of works by Martí Alsina, Fortuny, Meifrèn, Casas, Rusiñol, Canals, Anglada-Camarasa, Mir, Sunyer Togores, Clarà, Tàpies, Cuixart and Ponç among others. Paul Strand. From 16 November until 6 March 2022. The exhibition includes over one hundred photos taken by the legendary New York photographer. The past collections of the Thyssen museum can be viewed online at [www.carmenthyssenmalaga.org](http://www.carmenthyssenmalaga.org)

#### Sempiterno

**MALAGA.** Until 8 October. Sociedad Económica de Amigos del País. Twenty-four students from the Escuela de Arte San Telmo are exhibiting their photography projects until 8 October.



**ELECTRONICS EXPERIENCE**  
EXP-TV & INTERNET EST 1978

**EX-PAT FIBRE OPTIC & 4G INTERNET, TELEPHONE AND TV**

**DON'T PAY FULL SERVICE COSTS WHEN NOT HERE ALL NATIONALITIES**  
Don't get caught again  
**INTERNET & TV SERVICES DESIGNED FOR YOU**

**SWITCH TO OUR SERVICES NOW**  
We turn off or reduce payments for your services when you are not here  
New installs within 24 hours or just Switch to this unique service

- ✔ The best and quickest install service
- ✔ The best multilingual technicians
- ✔ The most professional after sale service
- ✔ Come join the "Experience" family of thousands of satisfied clients

**ENERGY EXPERIENCE**  
NEW EXCLUSIVE ELECTRICITY SUPPLY SERVICE IN SPAIN.  
Monthly savings on your Electricity bill. Up to 20/30%  
Advice and help to reduce the bills even further  
**EASY SWITCH OVER TO OUR SERVICE - GREENER & CHEAPER ENERGY**

Just contact Daniella on [daniella@exgspain.com](mailto:daniella@exgspain.com)  
EXP ENERGY SPAIN [www.energyexperiencespain.com](http://www.energyexperiencespain.com)  
The Experience Group Spain [www.experiencegroupspain.com](http://www.experiencegroupspain.com)

**SERVING THE COSTA DEL SOL FOR 50 YEARS HAS BEEN AN HONOUR.**

**JUST RING**  
**952885379 · 952883168 · 617403103**  
Email: [alanj@exgspain.com](mailto:alanj@exgspain.com) · [www.internetandalucia.com](http://www.internetandalucia.com)

**Oliver H**  
**MÁLAGA.** Until 22 November. Alfajar Sala, C/ Císter, 1.  
Flashback is an exhibition of photographs that capture light and silence.

**Carlos Canal**  
**MÁLAGA.** Until 24 October. Salas Mingorance, Archivo Municipal.  
The exhibition, Tombés. El rastro de los ausentes, is a collection of photographs, video and natural elements which reflect the anguish and devastation surrounding The Great War, the deaths, the war and the deforestation.

**Evaristo Guerra competition entries**  
**VÉLEZ-MÁLAGA.** Until 15 October. Patio on the first floor of the town hall.



Gisele Jackson, MalakaFest.

The works of the artists who entered in the annual Evaristo Guerra painting competition are on display.

**Criaturas Metálicas**  
**ALMUÑÉCAR.** Until 15 October, 6-9pm. Casa de la Cultura.  
An art exhibition by Emilio Domínguez Rubiño.

**La Galería**  
**ALMUÑÉCAR.** Until 24 October, C/Vélez 2, Plaza de la Constitución.  
Juan Ilarraz will be exhibiting a selection of his works.

#### MUSIC AND DANCE

**The Malaga Philharmonic Orchestra**  
**MÁLAGA.** Various venues.  
**14, 15 October, 8pm.** Teatro Cervantes. Music by composers Wagner, Bruch and Rachmaninov conducted by José María Moreno.  
More information: [www.orquestafilarmonicademalaga.com](http://www.orquestafilarmonicademalaga.com) Twitter: @filarmonimalaga or Facebook: [www.facebook.com/Filarmonica-Malaga](https://www.facebook.com/Filarmonica-Malaga).

**MalakaFest**  
**MÁLAGA.** 15-17 October. Malaga, Marbella and Torrox.  
National and international stars of jazz and blues will be performing at a series of concerts that will take place in the Teatro Ciudad de Marbella, La Plaza de la Constitución in Torrox and El Centro Cultural María Victoria Atencia in Malaga city.

## Bach suites with a twist at The International Cello Festival

The festival Bach 2 Basics, will present six internationally acclaimed cellists

**TONY BRYANT**

**MARBELLA.** The fine dining and classical music specialists Elissimo Events will host The International Cello Festival at the Centro Cultural Trapiche de Guadaiza in San Pedro de Alcántara from Monday 11 to Sunday 17 October.

Under the banner of Bach 2 Basics, the festival will present Manuel Lipstein (Germany), Amarillas Duenas, Mariona Camats, Roger Morello Ros (Spain), Rolando Fernández Lara (Cuba) and Alexandra Wagenberg (The Netherlands), six internationally acclaimed cellists that have performed at venues and festivals all over Europe.

Directed by Dr. Benoit Granier, the programme will offer six Bach suites performed by soloists, duets and quartets during a unique series of



Internationally acclaimed cellist Rolando Fernández Lar. SUR

shows that will deliver classical compositions with a modern approach. The festival promises to be a spectacular event for lovers of chamber music, and especially Johann Sebastian Bach, the German composer and musician of the baroque era generally regarded as one of the greatest composers of all time.

As well as recitals, organisers will also host after-show gatherings at the D-Vino Restaurant in Marbella, where the

public will have the opportunity to meet the musicians and local patrons of the arts.

Tickets for the shows, which start at 7.30pm, (doors open at 7pm), cost 15 euros per night. Reservations of three nights or more receive a discount.

Entry is free to children under the age of 15, although they must be accompanied by an adult. For more information and tickets, contact: [info@elissimo-events.com](mailto:info@elissimo-events.com) or [pmmtickets@mail.com](mailto:pmmtickets@mail.com)

mobile network must-haves

- ✓ calls to U.K.
- ✓ calls in Spain
- ✓ lots of data
- ✓ native English
- ✓ customer service

50% MORE DATA  
Until the end of 2021!

## Lobster. Made for you.

Lobster was made for English speakers in Spain. With unlimited calls in Spain and to the UK, big data deals, no commitments, and a lovely customer service team that's always happy to help...

**The mobile network you'll love.**  
Call free on 1661 or go to [lobster.es](http://lobster.es)

Small (but sweet)	Medium (the middle one)	Large (the big easy)
8 GB <b>12 GB</b>	18 GB <b>28 GB</b>	35 GB <b>55 GB</b>
Unlimited calls and texts	Unlimited calls and texts	Unlimited calls and texts
€12 28 days (inc. VAT)	€18 28 days (inc. VAT)	€24 28 days (inc. VAT)

## MUSIC AND DANCE

## Salon Varietés

**FUENGIROLA.** 7.30pm Friday, Saturday. 7pm Sunday. The Salon Varietés Theatre, Calle Emancipación.

**14-24 October.** The smash hit Broadway musical The Little Shop of Horrors. Tickets: boxoffice@salon-varietestheatre.com or call: 952474542

## Swan Lake

**ESTEPONA.** 16 October, 5.30pm. Teatro Auditorio Felipe VI.

The Russian National Ballet will be performing Tchaikovsky's Swan Lake. Tickets: www.tafestepona.co, Agencia López or the theatre box office from two hours before the show.



Swan Lake, Estepona

## Gala concert

**TORREMOLINOS.** 8 October, 4-6pm. Palacio de Congresos.

The Semana de Mayor festival in Torremolinos closes on 8 October with a gala concert featuring Xenon Spain and María Jesús and her accordion.

## Granada Urbana Festival

**GRANADA** 9 October. Cortijo Del Conde.

With Lola Indigo, Omar Montes, Yung Beef and Camin, others to be confirmed. <https://www.entradasactualcance.com/tickets-granada-urbana-2021#/>

## Echo of the Beatles

**MIJAS.** 9 October, 9pm. Teatro Las Lagunas, C/Albero 16.

A tribute to the four Liverpool legends. Tickets: El Corte Inglés, Eventbrite, Atrápalo, Ticketmaster and Rubens Exchange or WhatsApp 633647260

## O Sister

**MALAGA.** 9 October, 8pm. Teatro Cervantes.

O Sister is a Swing group who recreate the Golden Age of American jazz in the 20s and 30s with special tributes to The Boswell Sisters and Ella Fitzgerald. <https://www.teatrocervantes.com/>

## II Festival de Jazz en Otoño

**ALMUÑÉCAR.** 9-11 October. Auditorio José Martín Recuerda, Casa de la Cultura.

With Portuguese pianist Júlio Resende; French trumpet player Raynald Colom and American saxo-



Marta del Corral in front of some of the pieces in the exhibition. ÑITO SALAS

## Art for Change at the gardens

The objective of the art in the exhibition is to make people reflect on the sustainability of the planet

## ANTONIO JAVIER LÓPEZ

**MALAGA.** The Sala de Exposiciones at the Jardín Botánico La Concepción is the venue for an exhibition that aims to make the viewer reflect on the sustainability of the planet by providing a complete overview of visual arts from Malaga in the second decade of the 21st century.

From illustrious veterans such as Enrique Brinkmann, Francisco Peinado and Teté Vargas Machuca to new, young talents like Imon Boy, Isabel Rosado and Lola Guerrero and

with the 80s generation which includes Chema Lumbreras, Isabel Garnelo and José Ganfornina and their heirs José Medina Galeote, Noelia García Bandera and David Escalona, Art for Change accounts for the artistic biodiversity of Malaga.

Figuration, abstraction, irony and subtlety whether pop art, pictorial or photographic the exhibition is put together harmoniously by curator Marta del Corral. "I wanted to show the diversity of art made in Malaga, so that each artist keeps his own language and his work would be identifiable," says the curator about the exhibition that can be visited until January 2022.

The idea came to Corral when she came across the L'Histoire Naturelle, by

Georges Louis Leclerc, Count of Buffon, in the mid-eighteenth century. She scanned the picture plates and printed them off before allowing the artists to choose one. The result is an imposing collection of animals that ultimately offers the distilled essence of contemporary art in Malaga over the last half-century.

At the end of the exhibition these artworks will be auctioned and the proceeds will go to Protectora de Animales y Plantas de Málaga, la Fundación Santuario Gaia and the Instituto Jean Goodall.

There will be activities running parallel with the exhibition such as tree planting and collecting rubbish from the countryside and beaches of Malaga.

phonist Jean Toussaint. Tickets: <https://www.giglon.com> or Viajes Ecuador Almuñécar or the Casa de la Cultura one hour before the start.

## Eleftheria Arvanitaki and Trio

**MALAGA.** 12 October, 7pm. Teatro Cervantes.

Eleftheria Arvanitaki follows the style of traditional Greek music with contemporary and Mediterranean influences. <https://www.teatrocervantes.com/>

## FLAMENCO

## Young Flamenco

**NERJA.** 8 October, 8.30pm. Paseo Balcón de Europa. Free.

Flamenco music, song and dance. Includes dance performance by 12 year-old Matías Campo.

## THEATRE

## The Barber of Seville

**MALAGA.** 10 October, 9pm. Teatro Cervantes.

As part of the XVI Ciclo Malagueño de Zarzuela by the Teatro Lírico Andaluz, the theatre troupe will be

performing the comic opera The Barber of Seville. <https://www.teatrocervantes.com/>

## Pinocchio

**MALAGA.** 10 October, 11am, 1pm. Teatro Echegaray.

The puppeteers Ultramarinos de Lucas present this children's classic. <https://www.teatroechegaray.com/>



Pinocchio, Malaga

## Eduardo II, Ojos de Niebla

**MALAGA.** 16 October, 8pm. Teatro Cervantes.

The La Nariz de Cyrano, Conturbenio and Pentación Espectáculos present this tale of Edward II's irrepressible love for Hugo LeDespenser; the resentment of his wife, Queen Elizabeth and the hatred of Mortimer, Baron of Wigmore.

## CHARITY

## Collective Calling Beach Olympics

**PUERTO BANÚS.** 9 October, 11am - 2pm. Paradise Beach.

Teams of at least five and maximum ten will prove their fitness, strength and endurance. <https://collective-calling.org/>

## MORE IDEAS

## Urban Run

**ESTEPONA** 9 (children) 10 (adults) October.

Estepona town hall has announced that registration for the annual Carrera Urbana is now open. More information and registration:

<http://www.dorsalchip.es/>

## Winderlust wine tasting

**MALAGA.** English Cemetery.

**Women in Wine: Meet the Maker.** 8 October. [www.winderlust-malaga.com](http://www.winderlust-malaga.com) for ticket information and booking. A percentage of the proceeds go to St George's Church.

## Workshops

**MIJAS COSTA.** Aula de danza Teatro Las Lagunas. Donation of 3kg of non-perishable foodstuffs on first day of course.

**Photography: Using a hand-held flash.** 9, 10 October, 9am - 2pm. Register: [cultura@mijas.es](mailto:cultura@mijas.es) or call: 952590380

## Foodtrucks Xperience

**RINCÓN DE LA VICTORIA.** 8-12 October. Plaza Al Andalus.

Argentinian empanadas, German sausages, Venezuelan arepas as well as variety of vegetarian and gluten-free options.

Live music will be provided by Maika Lavera y Banda, Soundshine Duo, Supergroove, Adriana Rogan, Supernova, Fat Beat, Money Makers and Los Ejecutivos Duo.

## Lux Mundi

**TORRE DEL MAR.** Lux Mundi Ecumenical Centre, Avda Moscatel.

**Trip to Motril and Almuñécar.** 14 October. Various departure points. Visit the pre-industrial sugar cane museum followed by a guided tour of the Ron Montero (Rum) distillery. Tickets 24€ or 19€ if a Lux Mundi card holder, available from the Lux Mundi Centre.

## O. V. FILMS

SUR in English advises calling cinemas to check for any last-minute time changes. Lunchtime and late night screenings weekends only.

## Yelmo Cines, Plaza Mayor

**MALAGA.** Centro de Ocio, Plaza Mayor, Avda Alfonso Ponce León. Tel: 902902103. [www.yelmocines.es](http://www.yelmocines.es).

**Dune:** 12.40 (Sun).

**No Time To Die:** 13.15 (Sun); 16.15 (Sat - Tues).

## Yelmo Cines, Vialia

**MALAGA.** Centro Comercial Vialia. Tel: 902220922

**Dune:** 21.25 (every day).

**Respect:** 21.55(Tues).

## Cinesur Ingenio

**VÉLEZ-MÁLAGA.** Avda Juan Carlos, 1. Tel: 667773187.

**No Time To Die:** 18.15 (every day).

## Cine Albéniz

**MALAGA.** C/ Alcazaba, 4. Tel: 902360295. [www.cinealbeniz.com](http://www.cinealbeniz.com)

**Cry Macho:** 18.30 (every day).

**Dune:** 21.00 (every day).

## German Language Film Week

**MALAGA.** Cine Albéniz. C/ Alcazaba, 4. Tel: 902360295.

[www.cinealbeniz.com](http://www.cinealbeniz.com)

**Mein Ende Dein Anfang:** 8 October, 7.15pm.

**Walchensee Forever:** 8 October, 21.45pm.

**En Tránsito:** 9 October, 7.15pm.

**Goldfische:** 9 October, 9.30pm.

# Oferplan SUR

## THE BEST DISCOUNTS FROM OFERPLAN



**DOKKU RESTO BAR  
SET DAILY  
INDIVIDUAL MENU**

**5€** BEFORE ~~9.90€~~ **49% DISCOUNT**

**UNTIL 28 SEPTEMBER**  
Dokku Resto Bar  
Avda. de Velázquez,  
076, Calle del Conde, 56. 29004, Málaga



**ENJOY A DAY AT  
BIOPARC FUENGIROLA  
AT THE BEST PRICE**

**15€** BEFORE ~~21.10€~~ **29% DISCOUNT**

**UNTIL 30 SEPTEMBER**  
Bioparc  
C/ Camino José Celis, 8,  
29640, Málaga



**PREMIUM  
PARASAILING FLIGHT  
FOR TWO PEOPLE**

**69€** BEFORE ~~100€~~ **31% DISCOUNT**

**UNTIL 30 SEPTEMBER**  
Pirate Parasailing  
Puerto Deportivo, 62,  
Fuengirolá, Málaga



**SHR LASER  
REJUVENATION &  
LED SESSION**

**59€<sup>90</sup>** BEFORE ~~100€~~ **40% DISCOUNT**

**UNTIL 31 OCTOBER**  
Salud y Bienestar  
Avda. Arroyo Hondo, 32,  
29031, Benalmádena, Málaga



**COLOMARES CASTLE  
ENTRANCE TICKETS**

**1€** BEFORE ~~2.50€~~ **60% DISCOUNT**

**UNTIL 25 SEPTEMBER**  
Castillo de Colomares  
Ctra. Costa del Sol, s/n,  
29031, Benalmádena, Málaga



**INDIVIDUAL VEGAN  
MENU COMPRISING OF  
A MEXICAN "BOWL"  
AND A BEER**

**5€** BEFORE ~~10.45€~~ **52% DISCOUNT**

**UNTIL 29 SEPTEMBER**  
Restaurante Americano Vegano  
Paseo de la Geneta Alegre,  
Torremolinos, Málaga



**PRIVATE TOTAL  
SPA EXPERIENCE  
FOR TWO PEOPLE**

**99€** BEFORE ~~300€~~ **67% DISCOUNT**

**UNTIL 31 OCTOBER**  
Spa Sensara  
Avda. Arroyo Hondo, 32,  
29031, Benalmádena, Málaga



**"REVITALISE  
YOUR IMAGE"  
BEAUTY DAY**

**39€<sup>99</sup>** BEFORE ~~122.40€~~ **67% DISCOUNT**

**UNTIL 31 OCTOBER**  
Agua del Sol  
C/ Decano José Gómez Flando, s/n,  
29620, Torremolinos, Málaga

**It's very easy to obtain these offer at [oferplan.diariosur.es](http://oferplan.diariosur.es)**

# How can we help our hair and skin recover from the summer?

**Damage.** These are the two parts of us that suffer most from exposure to the sun. Don't forget they need to be hydrated

CARMEN BARREIRO

The combination of sun, chlorine, salt water, sand and wind which our bodies have been exposed to in recent months will undoubtedly have made us feel fantastically well, but the same cannot be said about the appearance of our hair and skin, two parts of us which suffer the most during summer holidays. "Despite what you might think, the summer is the time when the skin and hair look at their worst. It's true that a tan can make us look good, but exposure to the sun takes its toll on our bodies," says dermatologist Isabel Aldanondo, of Grupo Pedro Jaén. In order to recover the health of our hair and skin after not paying much attention to them for several weeks, it is important to follow a series of guidelines and also to be consistent with the treatments, "especially with hydration," she says.

**From shiny hair to matted**  
**Apply masks and avoid using the hairdryer**

The sun, chlorine in the swimming pools and salt in the sea water damage the outer layer of the hair (cuticle) and make the hair split more easily, become brittle and lose its shine. "To help to restore the cuticle you can use hydrating treatments such as masks, serums or essential oils and even more intensive hairdressing treat-

ments," says dermatologist Ángela Hermosa, the spokesperson for the Trichology group of the Spanish Academy of Dermatology and Venereology (AEDV). She also advises against using a hairdryer.

**Hair loss**  
**October and November are usually the critical months**

Apart from losing its shine, another consequence of exposing the hair to the sun for so long is that it will tend to fall out more in the weeks to come. That isn't a myth. It's a fact.

"There is a type of hair loss

that is seasonal and it usually coincides with the autumn," says Dr Hermosa. Experts believe this is because, as we are in the sunlight so much in the summer, hair doesn't grow so fast. As we start to lose some a couple of months after being left to grow, this may be the reason we notice a slight increase in the amount that falls out in October and November.

"It normally lasts less than three months and recuperates spontaneously, so it is nothing to worry about. However, if it goes on for some time, or you notice that your hair gets thinner or there are patches of alopecia you should consult a dermatologist to rule out any conditions which can also cause hair

loss, such as alopecia areata, which is an auto-immune illness," says the doctor.

What can we do about this hair loss?

"There are treatments which help to prevent hair loss, so it stops before it would on its own and even make the hair that has fallen grow more rapidly, such as minoxidil, either topical or oral, mesotherapy with platelet-rich plasma or the use of melatonin," she says.

**Goodbye, sun tan**  
**Exfoliate the skin twice a week and check marks and moles**

The end of the holidays is a good time to exfoliate the skin once or twice a week, "especially if there is a lot of seborrhoea or a tendency to acne. That gets rid of the dead cells and helps the skin to recover," say experts.

Dr Hermosa recommends using day creams with anti-

oxidants such as vitamin C to help the cells repair the damage produced to the DNA by the ultraviolet radiation, and at night you can apply creams with retinols or alpha hydroxy acids.

If what you need to do is revitalise and deeply hydrate the skin,

"You can use treatments such as mesotherapy with vitamins and low cross-linking hyaluronic acid or collagen biostimulation with platelet-rich plasma," she says.

Another common occurrence during the summer months is the appearance of marks or moles on the skin, and these should be assessed and treated by a dermatologist.

Once the type of mark has been analysed, it will be treated with depigmenting agents, peeling or light sources such as laser and pulsed light.

We usually feel better when we have a sun tan, but that brown colour we like so much is still aggressive for the skin.

"Ultraviolet radiation is the main cause of oxidative stress. It induces the destruction of collagen and the elastic fibres which keep our skin firm and it causes alterations to the pigmentation, such as lentigines and melasma.

It also damages the epithelium and causes pre-cancerous lesions such as actinic keratoses, and over the years and with repeated exposure to the sun, these can become malignant tumors," says Dr Aldanondo.

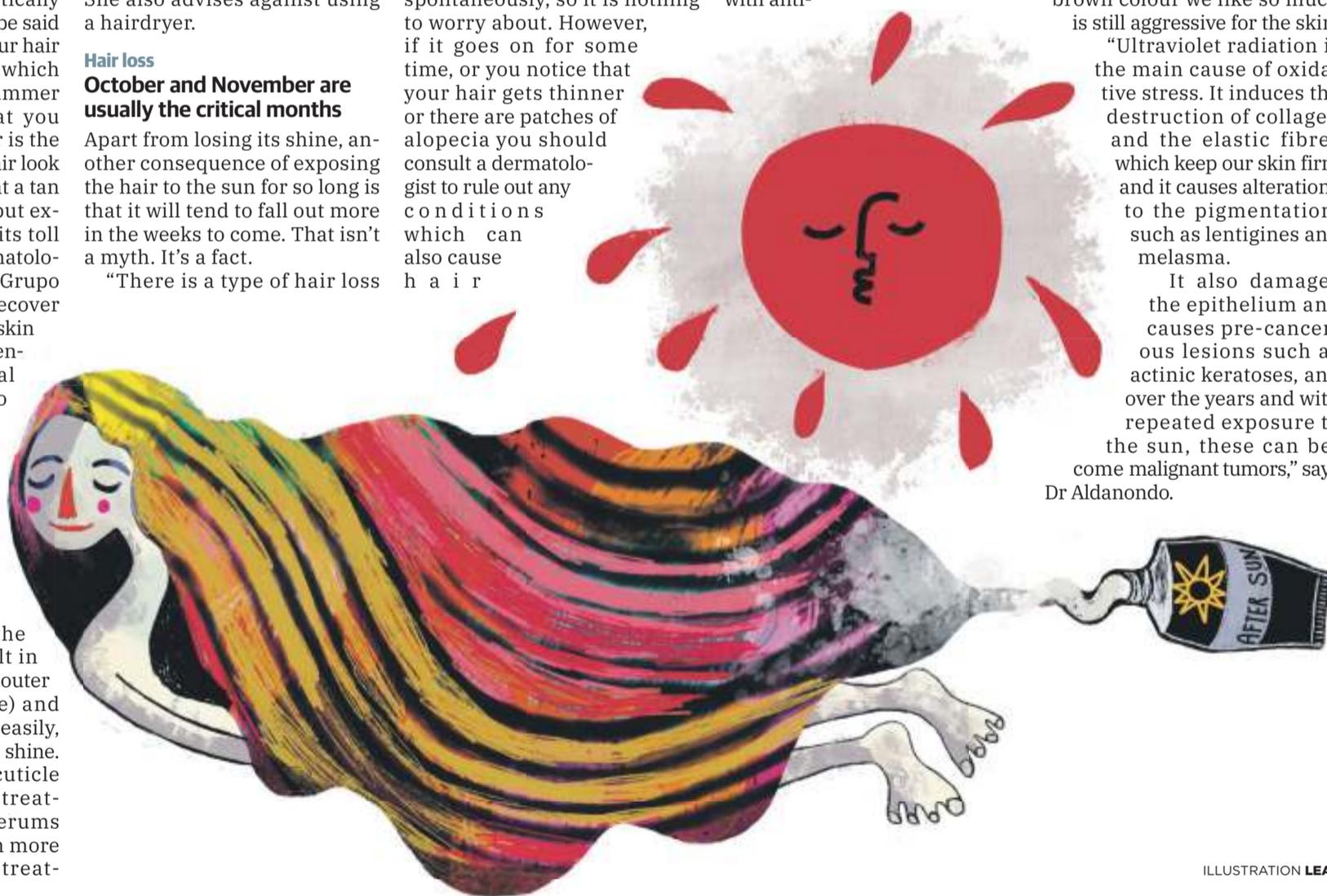


ILLUSTRATION LEAL



Start school with a healthy SMILE

FREE ORTHODONTIC COMPREHENSIVE CHECK-UP

952 774 332



is orthodontics

- Prevention ✓
- Orthodontics ✓
- Odontopediatric ✓

moonz.com

Book your appointment!

# 'I used to weigh 273 kilos and I lost 100 in one year'

**Achievement.** David Pajarón, from Malaga, has turned his life around with an Instagram account to spur him on and thousands of supportive followers

SUSANA ZAMORA



It was a trip to Amsterdam with friends that opened his eyes. After exploring the city on foot for a day, his body had had enough. That was the first cry for help. He didn't need any more warning. "I started to feel really bad and was so tired the next day that I couldn't move. I had to stay in the apartment, instead of going out and having fun," says David Pajarón.

That was six years ago. Now, he says he feels like a different person. That day marked a turning point in the life of this 34-year-old from Malaga. His weight had been increasing beyond the red lines for some time, but he had never realised that he had become morbidly obese.

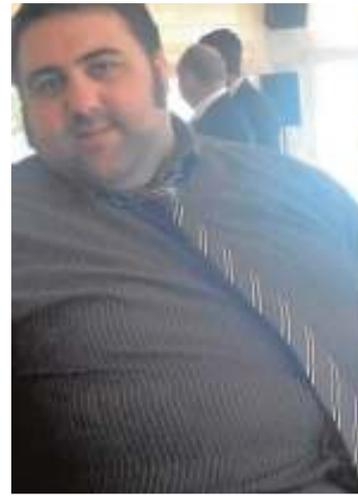
David says he was always a chubby child, but was lucky enough to be surrounded by "good people" who never criticised him for the way he looked. He had a very happy childhood, although he does admit that it could have been better still if he had not had to miss out on some experiences because of his weight. "When you are morbidly obese, you get used to having to ask for help in finding a comfortable seat on a plane, and you know you can't go on certain fair-ground rides or even something

as basic as running after your nieces and nephews," he says.

So, when David returned to Malaga from Amsterdam, he decided to change his way of eating and change his life. At the same time, he opened an Instagram account and used it as a type of diary, to remind himself what he wanted to achieve.

"It meant that if I forgot, or felt like giving up, I had somewhere to go," he says. But the response he received was unexpected. He received a huge amount of affection and support from his almost 9,000 followers. "I can count the number of negative comments on one hand," he says, and is proud that other users have followed his example.

His positive messages and down-to-earth, friendly personality have turned him, unintentionally, into a type of coach: "Fight to become who you want to be, or accept who you are," he says occasionally. He recounts his everyday life, such as in the early days when it took him 45 minutes to prepare his breakfast: "It used to be so easy to grab a vanilla milkshake and a sugary bun," he said. On that day he made pancakes with avocado and salmon, a smoothie of spin-



David Pajarón. SUR

ach, tomatoes, carrot, melon and chia seeds, and a herbal tea. Very different indeed to his previous life.

At one time David Pajarón weighed 273 kilos, although in 2015 when he decided to change his life he weighed exactly 223. At first, he had to use two scales to weigh himself, because they only went up to 180 kilos. However, in 14 months he managed to lose 100 kilos. "It was absolutely crazy!" he says. He did it "naturally, and on my own", although he admits that it is easier with guidance from an expert, whether a nutritionist, endocrinologist or personal trainer. "My key to losing weight has been to be honest with myself, recognise that I had an eating problem and that I was overweight because I lived a sedentary life and had an unhealthy diet. But without my family and friends I would never have succeeded," he says.

Realising that any change to his diet would also help his health and physical condition, he stopped eating sugar, flour and fried foods, and walked six kilometres a day. When he started to exercise it took him over 15 minutes to do one kilometre, but in four months it was down to nine minutes. A year later he ran a 10-kilometre race and then took up crossfit.

He now weighs 122 kilos and has the help of a nutritionist in Madrid. He eats four times a day, two big meals and two small ones such as fruit and nuts. What has been hardest for him so far? "The same as for everyone, giving up my favourite foods. I love eating," he says, with a smile.



A much slimmer David took part in a 10-kilometre race. SUR

CLINICA SANDALF  
we keep you going

DIGIT. X - RAYS  
BONE DENSITY  
ULTRASOUND  
SCAN

- ORTHOPAEDIC SURGEON  
Dr. Alf Neuhaus
- OPHTHALMOLOGIST  
Dr. Mariano Salvatierra
- PHYSIOTHERAPISTS  
David Peromingo  
Oona Nikkanen  
Tamara Abramovich
- COUNSELLING/ PSYCHOTHERAPY  
Christie Nicholas
- OSTHEOPATH  
Christie Nicholas

C/ MERCURIO 75. 29631 ARROYO DE LA MIEL | (+34) 952 57 77 66  
info@clnicasandalf.com | www.clinicasandalf.com

ALL LASER HALF PRICE  
Laser hair removal  
Permanent hair reduction

DUKE & DUCHESS  
HAIR & BEAUTY

TEETH WHITENING  
ONLY €99.00

Avda. Miguel De Cervantes. 29660 Marbella. @duke and duchess\_marbella 951 741 728 / 639 735 461

## PLAY MIJAS



## Play Mijas presents the new autumn menu with fresh products and seasonal dishes

The restaurant, which has a large dining room and terrace overlooking the Mediterranean, has a first-class culinary offer for its customers to enjoy a delicious and fun experience



## MIJAS

**SUR.** They say that the best time to celebrate is always. And that's the philosophy they follow at Play Mijas, a place created to celebrate both important events and everyday days that become extraordinary.

Located in El Faro (Mijas), the restaurant has just presented its new autumn menu, with a focus on local and Km 0 products. Combining tradition and modernity, the menu is made up of quality dishes with a playful touch, with vegetarian options and designed to provide something for all types of diners' tastes.

This selection of "the best of Malaga" includes delicious proposals such as Malaga monkfish and prawn gazpachuelo with a

touch of lime, mollete rolls from Antequera with pringa del puchero and mint aioli, purple carrot pizza from Cuevas Bajas or slow-cooked goat with Malaga wine sauce and baby potatoes with fine herbs, among many others.

"We want to highlight the products of the area because we know that the best dishes require the best fresh, local, high quality raw materials," explains Eivin EP Berget, head of the restaurant.

Play Mijas has also incorporated a full and varied programme of activities for the coming months, with the aim of offering its customers unique moments of relaxation and fun. Thus, on Fridays and Sundays, customers can enjoy live music and performances.

Saturday lunches are especially

designed for families, for which a children's area has been set up, with monitors and entertainers, so that youngsters can have fun while their parents unwind and have a good time.

To ensure that everything runs as smoothly as possible, Play Mijas has a team of attentive, qualified professionals with experience both in Spain and abroad.

There is also a large, easily accessible car park. A complete experience in which enjoyment and fun win the game.

## MORE INFORMATION

**W:** [www.playmijas.com](http://www.playmijas.com)  
**T:** 951 668 125  
**M:** [ventas@playmijas.com](mailto:ventas@playmijas.com)

## Why prosecco and not cava?

ANDREW J. LINN



**T**he world will soon be awash with prosecco. Officially a wine, it ticks only two out of many boxes: it is cheap to buy and pleasant to drink.

That does not stop the usual suspects asking why Spanish cava cannot do what prosecco has done? After all, it is a low-cost bubbly that is easy to make in almost unlimited quantities.

The practical difference between the two is that while prosecco is fermented in tanks, cava is fermented in the bottle, accounting for its superior quality.

### Cost to the environment

The environmental costs relating to prosecco are higher. In areas of Italy the vines take precedence over practically everything else that grows.

Centenarian olive groves have been uprooted to plant vines, even in key areas like Treviso that have been nominated UNESCO World Heritage sites.

Thousands of beautiful cypresses have been felled and water sources have been polluted by pesticides.

And while those who make prosecco walk away with huge profits, those that live in the region, and suffer the environmental consequences, don't benefit.

In the decade up to 2020 most of Italy's agricultural grants went to the prosecco lobby.

Recently approval was given for another 6,000 hectares to be given over to its production.

Why has Spain's cava not achieved the sales growth of prosecco over the last dec-

**Why has Spain's cava not achieved the same sales growth? - because rape of the countryside is not on cava-makers' agenda**

ade? Is it the same old story, like the one about Italians buying Spanish olive oil and selling it to the world as Italian because Spanish producers are no good at marketing?

No, it is because rape of the countryside is not on cava-makers' agenda.

### WINE OF THE WEEK

#### Áster 2016

The previously reviewed Áster Ribera del Duero was the 2014 vintage, while this is the newly released 2016 version, produced by the Rioja Alta bodega group. The 100% tempranillo is once again a perfectly made red wine in the old tradition, with lots of fruit both on the nose and in the mouth. A reasonably-priced classic of its type. Around €15.



[www.kalakaalua.com](http://www.kalakaalua.com)  
**KalaKalua**  
EMPRESAS Chiringuito  
Casual snack bar  
for a good time ...  
Family Business

[www.nuevoreino.es](http://www.nuevoreino.es)  
**NuevoReino**  
EMPRESAS Restaurante  
Restaurant with  
long experience  
since 1,957.

# Andalucía looks forward to hosting the next Solheim Cup in two years

It was officially announced at the close of the latest Solheim in Ohio, USA, that the competition in Finca Cortesín will be from 18 to 24 September 2023

## SUR

MALAGA. The Solheim Cup which took place at the Inverness Club in Toledo, Ohio (USA) in September was very important for Spanish golf, not only in terms of sport but also for the organisation of this prestigious event.

The closing ceremony to the competition, which was won by the Europeans by 15-13 over the Americans with Carlota Ciganda as one of the team's strongest players, was the perfect finishing touch to an exciting week for Spain, as it was publicly announced that the next Solheim Cup will take place at Finca Cortesín in Casares, and will be from 18 to 24 September 2023.

Although the restrictions on travel due to Covid-19 and the current geopolitical situation prevented many of the organisations and institutions who made it possible for the Solheim to come to Spain from attending in Ohio, the organising team did make it to the USA, bursting with enthusiasm and keen to make the advantages of this country known to individuals and American journalists at the competition.

They also had the opportunity to hold a large number of meetings with the main organisations that govern women's golf worldwide, the LPGA Tour and the Ladies European Tour (LET), to continue planning for the championship at Finca Cortesín.

The president of the Costa del Sol Tourist Board described the Solheim Cup as a dream come true

"It places us firmly in the focus of the world's attention," he said

The 'Spain Plaza', which was the operating base for the Spanish representatives at the Inverness Club, was a hive of activity during the week of the Solheim Cup and an ideal platform for providing Americans with information about the golfing, sporting, gastronomic, tourism and cultural attractions of Andalucía, the Costa del Sol and especially Marbella and Benahavis.

The vice-president of the Junta de Andalucía and the regional minister for Tourism have made it clear that the work they carried out during the week in the USA was hugely important.

### Unique occasion

"Andalucía had the unique occasion of showing professionals in the world of golf its fantastic credentials for organising a competition of this level," said the vice-president and Minister of Tourism, Regeneration, Justice and Local Administration, Juan Marín.

"There is no doubt that this was a brilliant opportunity to advance the plans and coordinate different actions which we



A moment during the closing ceremony. SUR

are developing for this event, actions which will certainly contribute to promoting the tourism and sport of the destination and consolidating Andalucía among the international golfing elite."

Meanwhile, the president of the Costa del Sol Tourist Board,

Francis Salado, described the Solheim Cup as a dream come true.

"It is an unbeatable opportunity to reinforce our position as a safe tourist destination, as well as strengthening our commitment to women's sport in a sustainable event of huge interna-

tional relevance. It confirms the destination's leading position in the golf segment. It is the culmination of a cooperative project which many institutions have been working on for years, and it places us firmly in the focus of the world's attention," he said.

**Club-Clean**  
Digital Ultrasonic Golf Club Valet  
Costa del Sol

**Be ready to play!**

- Ultrasonic golf club valet.
- Clean Heads, Clean Grips, Clean Strike.
- For corporate golf days.
- Society days.

711 077 123

Or if you want to see us at your local club, contact Bill on [William.berry@club-clean.com](mailto:William.berry@club-clean.com)

@club\_clean\_

[www.club-clean.com](http://www.club-clean.com)

**DON'T PLAY ALONE, BRING A FRIEND!**

MIGUEL ÁNGEL JIMÉNEZ GOLF ACADEMY

IF YOU BRING A FRIEND WITH YOU, BOTH OF YOU WILL GET **A 75€ DISCOUNT** ON OUR ANNUAL VIP MEMBERSHIP (45€ OFF THE CLASSIC MEMBERSHIP)

From October 1st, 2021 to January 31st, 2022. Only for new customers. \*To receive the discount, please mention this advert.

More information and conditions:  
659 347 637  
[info@majgolfacademy.com](mailto:info@majgolfacademy.com) | [www.majgolfacademy.com](http://www.majgolfacademy.com)

# 'Jon Rahm is a true 'killer' and has great ability to close tournaments'

**Javier Reviriego** Managing Director of Valderrama Golf Club

Prestigious Valderrama at Sotogrande hosts the Estrella Damm Andalucía Masters 2021 next week, with many of the best golfers on the circuit

**WAYNE JAMISON**

MALAGA. From 14-17 October, the historic Real Club Valderrama, close to Sotogrande, will be hosting the Estrella Damm Andalucía Masters 2021, a competition that has been officially declared an event of exceptional public interest. This prestigious tournament is part of the European Tour and will feature the best golfers on the tour, including Jon Rahm, the star of the moment in this sport.

During the first two days, the 126 players on the tournament's roster will face up to the challenge in two shifts of play, morning and afternoon. At the week-



Golfer Jon Rahm during the Spanish Open this week. EFE

end, the 65 best players (and those tied) will make the cut and will play two decisive rounds in reverse order of their

position.

The best-ranked players will play in the last matches of the day on Sunday 17th at Valder-

rama and the champion of the Estrella Damm Andalucía Masters will be declared.

Managing director of this

prestigious club, Javier Reviriego, spoke to SUR in English about this important event and, of course, its main attraction - man of the moment in golf: Jon Rahm.

-The Estrella Damm Andalucía Masters 2021 that will be held next week at your club has been declared an event of exceptional public interest. What would you highlight about it? What is so special about it?

-I think it is a set of factors. Valderrama has historically been one of the reference courses for the European Tour, more than 25 professional tournaments of the highest level have been played here. Therefore, the venue plays an essential role in the success of the event since it is known throughout the world and will help promote the tournament and therefore the destination and our sponsors.

-The list of participating golfers is of the highest level. Could you highlight some names?

-When you are lucky enough to have the undisputed number 1 in the world, I think it outshines the rest of the players a bit. Right now, Jon is the great star of world golf and we feel very privileged that he is going to play at Valderrama. Of course, we must also highlight other players (we will have 18 of the world top 100) such as Mats Fitzpatrick, Martin Kaymer, Bern Weisberger,

**PK**  
Powakaddy

**FX7** GPS



**VAVAAAL 749 SL**

Avd. Marques Del Duero  
Autosol Local 1, 29688  
Cancelada, Málaga  
Tlf: 952 88 26 88

E-mail: [Info@powakaddy.es](mailto:Info@powakaddy.es)

[www.powakaddy.es](http://www.powakaddy.es)

Rafa Cabrera Bello and Christian Bezuidenhout.

**–I imagined having Jon Rahm was a source of satisfaction. How far do you think this player can go?**

–Jon has everything going for him to become one of the best players in history. Achieving his first Major so young has taken a lot of pressure off him and I am sure he will win many more. If he avoids injuries and he keeps his motivation up, I have no doubt that he will be in the Top 10 in the world for many years.

**–What would you highlight about him as a golfer?**

–Everything about his game. He is good with a driver, with irons, he has a spectacular short game and is one of the best putters in the world.

A winning and fighting mentality should be added to all the technical aspects; he is a true ‘killer’ and has great ability to close tournaments.

**–How will the tournament go do you think?**

–I hope first of all that the weather is kind to us. We have been preparing the course for many months and it looks spectacular. The presence of Jon Rahm has aroused great interest and I am sure that there will be a large audience and that everyone will enjoy watching these players.

**–What does an event like this**

**mean for your club?**

–It is an opportunity to show the world the quality of our course and our ability to host high-level tournaments. It helps us improve and increase our visibility, reputation and prestige.

**– This tournament is part of the European golf circuit, which is further proof of its importance. Is this the most important event in this sport that is currently being held in our country?**

–By quality of venue, level of players, prize pool and history, without a doubt.

**–What does Valderrama have that other courses don’t? Do events like this help to consolidate the prestige that has always accompanied these facilities?**

–Valderrama is special in many ways. I would highlight the classic design of the course, a design that has stood the test of time and that still represents a great challenge to the best professionals, despite not being very long.

Of course, I would highlight the quality of upkeep, our commitment to the environment, the excitement caused in tournaments by the last four holes of the course and, of course, the history of the club. We must not forget that some of the best players in history have played rounds here.

**KEY PHRASES**

ESTRELLA DAMM ANDALUCÍA MASTERS

**“By the quality of the venue, level of the players and history, it is the most important golf event in Spain”**



**INTEREST**

**“I am sure there will be a large audience and everyone will enjoy these great players”**



-  PRO SHOP
-  CLUB FITTING
-  EMBROIDERY & TROPHIES
-  GREEN FEES
-  EMBROIDERY & SCREENPRINTING

**CLUB RENTAL**

**GOLF RENTAL SET**

STANDARD  
1 day 20€  
From 2 to 7 days 35€

PREMIUM  
1 day 30€  
From 2 to 7 days 45€

SUPER PREMIUM  
1 day 35€  
From 2 to 7 days 60€



**CTRA. N340 Km 200.  
La Cala de Mijas.  
Tel. 952 93 27 58**

**www.sunshine-golf.com**



**Are you on Facebook?**  
Add SUR in English to your timeline  
[www.facebook.com/surenglish](http://www.facebook.com/surenglish)

**SUR**  
in English

# Discounted Green Fees & Golf Holidays

Discounted Green Fees,  
Golf Holidays,  
Accommodation,  
Car Hire,  
Transfers  
and Club Hire  
throughout  
Spain and  
Portugal.





**YOUR NEXT GOLF HOLIDAY IN THE SUN IS ONLY A CLICK OR A CALL AWAY**





Calle Beamar, C.C., Campanario, Calahonda.  
29649, Mijas Costa

[reservations@sunshine-golf.co.uk](mailto:reservations@sunshine-golf.co.uk)

+34 952 494 161

+34 685 805 992



Peybernes scored the only goal of the match. SALVADOR SALAS

## The 'Rosaleda effect' carries Malaga to victory against Fuenlabrada

Spurred on by their fans, they compensated for lack of ideas in attack with an enormous effort to ensure victory after Peybernes' goal

**SERGIO CORTÉS**

**MALAGA.** The home advantage brought Malaga CF a 1-0 victory against Fuenlabrada on Sunday. In a less lucid match than the previous ones at home, the team clung once again to the 'Rosaleda effect' that brings them strength in their matches.

The win came against a Fuenlabrada side that went with all guns blazing in the final stretch, in a match that could have gone either way. Though they may be short of chances or goals, Malaga's commitment is indisputable.

The absence of Escassi and

Luis Muñoz led coach José Alberto to vary the players in attack, although this time Sekou was not a starter. The coach sacrificed Paulino, reiterated his commitment to Roberto and, in addition, the presence of Genaro, Ramón and Jozabed in the eleven caused a domino effect: Brandon went on to play on the left side and Kevin was moved to the right.

There were also changes in the rear, with Javi Jiménez on the left side after Cufre's recent poor performances. The swapping of Peybernes and Juande's positions was striking and allowed Juande, who is faster, to have Víctor Gómez's back.

Although Malaga started strong, their momentum barely lasted. Fuenlabrada soon took control and Malaga had a hard time getting back into the game. Without the energy of the Escassi-Luis Muñoz pairing, the course of the game changed as soon as

Jozabed began to receive the ball at the midpoint.

The appearance of the Sevillian made his teammates grow in confidence. Their large number of touches managed to hold Fuenlabrada back.

Although Malaga had a harder time generating opportunities, they scored in the thirtieth minute. The Blue and White goal originated in a corner, with a shot from Jozabed from the centre

that Peybernes headed.

Overall, Malaga responded to the visiting team with character, skill and a lot of commitment. The 'Rosaleda effect' carries enormous weight in Malaga CF's performances - they are now tenth in the league table.

### Next match

Malaga CF's next match is today (Friday, 8 October) against Valladolid. For this match, Malaga



The attendees sang happy birthday with their phone torches on. S. SALAS

## Fans and officials gather to celebrate 80 years of La Rosaleda stadium

**PEDRO LUIS ALONSO**

**MALAGA.** On Tuesday this week, the 80th anniversary of La Rosaleda stadium was celebrated - it was officially inaugurated on 14 September 1941 when Malaga and Seville faced each other in a friendly match.

Having been postponed in the

wake of the Sierra Bermeja fire, the anniversary celebration included a slideshow of images being projected on a screen, and after the logo for the 80th anniversary of La Rosaleda was presented, the Champions League anthem was played.

Among those present were the general secretary for Sport from

the regional government, José María Arrabal; the mayor of Malaga, Francisco de la Torre and the president of the provin-

cial authority, Francis Salado.

"Malaga is everyone's team. What boy in the province doesn't want to play for Malaga! We all

### SECOND DIVISION

#### Results

Ponferradina - Valladolid	2-2
Amorebieta - Sporting	1-1
Huesca - Tenerife	1-2
Zaragoza - Oviedo	0-0
Alcorcón - Real Sociedad B	1-4
Eibar - Ibiza	3-1
<b>Malaga</b> - Fuenlabrada	1-0
Burgos - Mirandés	1-0
Las Palmas - Cartagena	4-1
Leganés - Lugo	1-1
Giron-Almería	1-2

#### Table

Team	P	W	D	L	GF	GA	PT
1. Almería	8	6	0	2	17	7	18
2. Sporting	8	5	2	1	12	8	17
3. Ponferradina	8	5	1	2	12	7	16
4. Tenerife	8	4	2	2	10	7	14
5. Eibar	8	4	2	2	12	10	14
6. Las Palmas	8	3	4	1	12	9	13
7. Oviedo	8	2	5	1	8	6	11
8. Ibiza	8	2	5	1	10	9	11
9. Valladolid	8	3	2	3	9	9	11
10. <b>Malaga</b>	8	3	2	3	5	7	10
11. Huesca	8	3	1	4	11	9	10
12. Fuenlabrada	8	2	4	2	7	6	10
13. Mirandés	8	3	1	4	11	11	10
14. R. Sociedad B	8	2	3	3	8	8	9
15. Burgos	8	2	3	3	6	6	9
16. Leganés	8	2	3	3	7	8	9
17. Cartagena	8	3	0	5	7	14	9
18. Lugo	8	1	5	2	4	9	11
19. Girona	8	2	2	4	6	8	8
20. Zaragoza	8	1	5	2	5	7	8
21. Amorebieta	8	1	4	3	7	11	7
22. Alcorcón	8	1	0	7	5	17	3

has five players ruled out right away due to different circumstances, which reduces the squad to nineteen players.

Luis Muñoz, Chavarria and Hicham remain injured, and the return of any of them is unclear. In any case, the Argentine forward, who is perhaps the one who is closest to returning, will need a period of adaptation to reach his best level.

The forward is suffering from a muscle tear and should be recovered soon, but we will have to wait to see how he does.

### Absences

The other two absences in this case are Víctor Gómez, the starting right-back, who is away with the U21 Spanish team and will miss the match, and the forward Sekou, who is on loan from Valladolid and his contract prevents him from playing in this clash between both teams.

All these absences are important for Malaga, although the most relevant are those of the two footballers who were becoming a fixture in the starting eleven: defender Víctor Gómez and midfielder Luis Muñoz.

have great memories here," said Salado.

Fernando Sanz, former player and president of the club, and current president of the LaLiga Foundation, also attended, alongside many former Blue and White players.

The 3,700 fans who were present (according to official club data) sang happy birthday with the lights off and their mobile phone torches on.

There was also a raffle of team shirts among those attending the event at the historic stadium.



# Benzema and the Ballon d'Or

The veteran Frenchman would be a brave choice given the star-studded list of global superstars; yet on current form he is the outstanding player in la Liga



**W**hoever would have thought that Karim Benzema would have been right at the top of the candidates list as the judges consider who should win the Ballon d'Or?

The veteran Frenchman would be a brave choice given the star-studded list of global superstars; yet on current form he is the outstanding player in La Liga and carrying Real Madrid.

He has taken his game to a whole new level, thriving since Cristiano Ronaldo departed the Bernabeu and taking on a whole new responsibility since Sergio Ramos handed over the captain's armband.

These days there are two ways to measure a footballer. The traditional method is to

sit, watch and judge. The popular new metric is to examine the statistics.

If you watch Benzema you see a driven, international class player who belies his years. He rarely wastes a pass, leads by example and his finishing is masterly. He's a joy to watch and commentate on. You feel that when he receives the ball within 20 yards of the goal – something will happen.

Statistically he's the best in the top European Leagues. Ten goals and eight assists in the opening ten matches speaks volumes. He's managed a hat trick against Celta, braces against Alaves and Mallorca, and even scored in the disappointing defeats to Sheriff and Espanyol.

I'd argue there is no player



Benzema (right) and Pogba. EFE

who is individually more important to his club side.

It's quite a turn around for a player who was regarded as the 'legs man' for Ronaldo for the best part of a decade. His goal return was always good but never compared to his Galactico partner. As soon as CR7 departed Benzema moved from the shadows to the centre stage. A total of eighty-seven goals in three seasons underlines his newfound freedom.

He's the 'Benjamin Button' of world football. If you are not familiar with the film, it's about a man who ages in reverse.

Benzema is now a lean, athletic footballer who is approaching his thirty-fourth birthday and always goes the distance. When he signed as a

raw twenty-one-year-old, he struggled with his fitness, often lost his place, and rarely went the full ninety minutes in matches. A few years ago, he shed weight, improved his durability and this has resulted in a remarkable transformation.

He insisted in a recent interview that he's not changed beyond dipping into an ice bath for five minutes post-match. In truth, without him Real Madrid would be battling mediocrity with Barcelona.

Unfortunately, the lack of team success with Real and France will impact on the voting, and he will be a complete outsider for the World Player of the year accolade.

It appears there is a drive for Robert Lewandowski to win the 2021 award, mainly because he was the outstanding candidate for the abandoned 2020 event. He inspired the treble for Bayern Munich and has since gone on to score forty-seven goals in the past twelve months, including seven in the opening five games this campaign with two against Barcelona.

There we go, a discussion about the Ballon d'Or without a mention of Messi or Ronaldo... well almost.

## SAVE MONEY ON YOUR ELECTRICITY BILL

Switch with Mariposa Energía

100% Certified Green Energy



**Cheaper tariffs**

**100% green energy**

**Excellent customer service**

**Easy-to-understand bills**



Contact our friendly team for a **FREE** no obligation quote today!

+34 951 120 830 | SAVE@MARIPOSAENERGIA.ES | WWW.MARIPOSAENERGIA.ES



Championship Week has brought exciting play. ECN



A cricketer in action at the ECC. ECN

## Final four battle it out at the ECC to win the coveted trophy

The European Cricket Championship 2021 at Cártama Oval has brought exhilarating matches so far

**NEVE MATTHEWS**

MALAGA. The highly anticipated European Cricket Championship began on Monday, 13 September with 15 representative European

teams competing against each other.

The format was a double round robin for Weeks 1-3, with two teams from each of the three groups qualifying for Finals Week, which commenced on 4 October.

Italy and England XI from Group C joined Belgium and the hosts Spain from Group A and the Netherlands XI and Austria from Group B.

Despite finishing top of the points table for Group A, with five wins from the eight matches they played, Spain had languished at the bottom of the points table up until Thursday.

### Spain bounce back

However, they clinched three surprising wins on Thursday, against Belgium, who until Wednesday boasted a 100 per cent win rate, and Austria and Italy in the eliminator matches.

In beating Italy and Austria, who previously stood at fourth and fifth respectively in the points table, the hosts have managed to cling on to

their place in the tournament.

Despite their defeat at the hands of the hosts, Belgium are still thought to be favourites to win the tournament, having beaten their opponents comfortably.

The England XI side have won all matches played so far this week, bar one match against Belgium.

Having come into the Championship Week riding off the high from captain Dan Lincoln's spectacular 31 ball century against Italy in the Group C finals, they have clearly carried this confidence through to this week.

The Netherlands XI stormed their matches in the group stages, finishing top of the points table.

This week, they have maintained their third-place position in the points table with 7 points.

### Austria and Italy out

Italy started dismally in the Group C stages, however began an impressive resurgence which car-

ried them through to the group finals and earned them the title of runners-up to the England XI side.

Currently occupying fourth place on the points table, Italy boasts the highest run-scorer of the tournament, Amir Sharif.

He has smashed 433 runs in 16 matches, with an unbeaten 80 being his best effort.

With Austria and Italy having been eliminated, England XI, Netherlands XI, Spain and Belgium will battle to be crowned the European Cricket Championship winner on Friday 8 October (today) at Cártama Oval.

With Spain's three wins in a row keeping them alive in this home competition on Thursday, they will play in the opening match on Friday against Netherlands at 9am, before England take on Belgium at 11am. The Dream11 European Cricket Championship final is at 5pm.



**talk radio europe**  
Your voice in Spain

**No 1 for News!**

Hear it first on Talk Radio Europe

5 local and national news bulletins per day

International news on the hour from SKY News

Download news podcasts at [www.tre.radio](http://www.tre.radio)

BBC World Service over night



Call us now for great **Back to Business** deals and the widest coverage

TEF. 952 799 953

TWITTER @TREtalkradio

FACEBOOK TalkRadioEurope Official

Apps for all platforms and frequency information at [www.tre.radio](http://www.tre.radio)

Advertising - [sales@tre.radio](mailto:sales@tre.radio)



## Spain's most famous basketball player, Pau Gasol, announces his retirement

**JOSÉ MANUEL ANDRÉS**

MADRID. Spanish basketball legend Pau Gasol was full of emotion this week as he confirmed his retirement after 22 years as a professional player.

He spoke of his decision at a special press conference in the Liceu theatre in Barcelona, with a soundtrack of opera and in the presence of his family - his wife and daughter and brother Marc, also a professional basketball player. By his side too were former teammates in the Spain squad, with whom he won one World Cup and three Eurobasket competitions, among many

other medals and trophies: Jorge Garbajosa, now the president of the Spanish basketball Federation, and Felipe Reyes, among others.

Players and staff from the basketball section of his current club F.C. Barcelona - president Joan Laporta, former teammate and now manager Juan Carlos Navarro, and coach Sarunas Jasikevicius - were also by his side.

Gasol appeared before the press with the joy of being able to retire while still active - rather than forced by injury - playing with his first and

last club, Barça, and until this summer the Spain "family".

He returned to Spain after nearly 20 years in several teams in the American NBA league, winning two championships with the Los Angeles Lakers, taking part six times in the NBA All-Star game and being named the NBA Rookie of the year in 2002. But his final years in America were plagued by injury.

"Very few doctors believed that I could play again, but I am a person of challenges and I wanted to fight for the improbable. I had the hope of playing one day in front of my little girl," said Gasol, who was born near Barcelona 41 years ago.

Now he plans to devote more time to his family as well as his business and charity ventures.



**Pau Gasol**

# SUR in English

**Head Office:**  
Avda. Dr. Marañón, 48, Malaga,  
10 am to 1 pm

**General advertising enquiries:**  
**952 649 638**  
**952 649 669**

evera@diariosur.es  
dandrews@diariosur.es

## SUR offices:

**Mijas Costa / Fuengirola:**  
C. C. Carrefour.  
Avda. Los Lirios s/n  
Monday to Thursday 9.30 am to 2.00 pm; Friday 9.30 am to 1.30 pm. Telephones  
952 580 726  
952 583 850  
670 643 488  
605 022 121  
www.surinenglishads.com  
ads@surinenglishads.com

**Estepona:**  
Puerto Deportivo de Estepona.  
Edificio Torre de Control, local 44.  
Monday to Friday 9 am to 3 pm.  
952 806 408  
659 344 816  
estepona@publicidadsur.com

**How much does a CLASSIFIED advertisement cost?**  
58 cents per word  
+ 21% IVA.  
Minimum 10 words  
Deadline TUESDAY 12 noon

## Notice to readers:

SUR in English accepts **NO RESPONSIBILITY** for the content of advertisements, nor for any claims made by advertisers. Thorough checks should be carried out before completing any transaction.

## Notice to advertisers:

SUR in English reserves the right to make grammatical and spell-

ing corrections to advertisements as and when deemed necessary, and to classify correctly any advertisement. Although every care is taken to ensure the correct publication of advertisements, regrettably mistakes do sometimes occur. If there is an error in your advertisement, notify your agency or agent at once as SUR in English can only accept responsibility for ONE insertion published incorrectly. We would like to advise advertisers that no free insertions will be

given when the advertisement/material received is not suitable for print media.

**Website / Email address:**  
Please be advised that it may not be possible for your website or email address to be printed on one line. If it will not fit, advertisers and readers alike should bear in mind that a hyphen will be inserted at the end of the first line to indicate that the email address continues on the line below.

## PROPERTY FOR SALE

### Estepona

**RESTAURANT** sale. 460m2 between San Pedro and Estepona. 290000€ 666043491

### Inland

**WWW.INMOANDALUZ.COM** Are always looking for inland and Mijas properties to sell to our interested buyers. Tel 952491609/667067269

**WWW.INMOANDALUZ.COM** Bargain inland properties for all budgets, fincas, village homes, apartments and villas. Legal building plots. Tel 952491609/667067269

## Property Wanted

**WE HAVE clients actively looking for villas, townhouses & apartments from Torremolinos to Calahonda. Call Joe 626864683**

**WANTED** to buy 1/2 bedroom apartment direct from owner. Area Los Boliches, Los Pacos, Torreblanca. Can also be for reforming. Private 610702743

## PROPERTY TO LET

### Benalmádena

**VERY nice two bedroom apartment, large terrace, garage, pool. Close to shops, amenities. Long let 700€. 608450001**



**Need to Rent?**  
Contact us! We will distribute on average 50,000 copies with YOUR property in it!!

MALAGA HEAD OFFICE: 952 649 600  
MÁLAGA: 952 344 816  
FUENGIROLA: 952 580 142 / 905 822 121  
SOTOGRANDI/GAIFALTA: 683 298 897  
ESTEPOÑA: 952 344 816 / 952 806 408



### Estepona

**ESTEPONA:** Flat share for mature woman, penthouse, lift, stunning views on golf course. 350 Euros/pm inclusive bills. Phone Jenny 602510977

**2 PENTHOUSE** apartments available for short term rent. (Available immediately). Pelikan Park Benavista. 2 bed, 2 bath. 285€ weekly. Paid in full in advance + refundable deposit. Call Joanne 00447418007069

## Fuengirola

**FUENGIROLA** center: Avda de Mijas, 2 bed apartment, 2nd floor. 600€/ month. 687255329

## Inland

**WWW.RENTINLAND.COM** Long term rentals Coin and surrounding areas. Phil 659537525

**COIN** Center: 1 bedroom apartment. 250€/month. 679111522

**COIN:** Townhouse, 3 bedrooms, patio, terraces, storage. 550€/month. 679111522

## Mijas

**MIJAS** Costa: Groundfloor, large 3 bedrooms, 2 bathrooms, big terraces, garage. 800€/month. 679111522

## Commercial Properties/Offices to rent

**CALAHONDA** El Zoco: Local 50m2, A/C, all uses. 575 Euros/ pm. 609547483

## Property Wanted

**RUBRIC:** real estate/ rental request Cat friendly unfurnished house for long term rent in Marbella or around searched! Reliable couple, living permanently in Marbella, searches a cat friendly house for them + 2 indoor cats + 6 outdoor cats (chipped and toilet trained) up to 4.500 euros/months rent. re8@chello.at

## SWIMMING POOLS AND GARDEN

### Swimming Pools1

**CALOREX** Inverter Pool Heat Pumps. World leaders (www.calorex.com). 8x4 pool 4,749 Euros fully inclusive. Acair (www.acair.com). Established 1986. 952486287

**POOL Maintenance/Repairs.** Málaga/Marbella. 678791495/952756168 sparklenripple@hotmail.com www.sparklenripple.net

**PROTEC** Group: We create and design different kinds of swimming pools. Ask us for our portfolio or visit us at www.grupo-protec.com. Phone 952 587 573

## Garden

**SPAIN TREE: ARBOLISTA** Tree surgery. Nº1 for Trees/Palms/ Garden & Pool Maintenance. Since 1998. +34711010971 www.spaintree.com/ arbolista@spaintree.com



**THE GARDENER:** Specialist tall tree jobs & palms. Tree pruning. Gardens/Communities maintenance. Competitive rates. Facebook Spaciatall Tree Jobs. Whatsapp 637203528

## SERVICES

### Builders

**PLASTERING,** rendering, artexing & coving specialist, 20 years on the Coast, 1st class job. Phone Robbie: 679646185

**CONSTRUCTION** in general, all types of reforms. Quality building at the right price. Stuart 648153718

**COSTADIGGERS & CONSTRUCTION:** Building Projects, Home & Garden. Tel/Whatsapp 678450051 costadiggers@hotmail.com/ www.costadiggers.com

**PROTEC** Group: Construction company dedicated to the construction and comprehensive refurbishment of villas and all types of houses in the Marbella area and the entire Costa del Sol. www.grupo-protec.com or 952 587 573

**BUILDER/ Handyman/Housekeeper** seeks work. Malaga/Marbella. Own tools. My work on Facebook: Pavlo Handyman. 622336727

**R.K.S PROPERTY SERVICES:** Established 2005. Kitchen and bathroom specialists. Full reforms, Plastering, Tiling and Plumbing services. 634315264/634345118

**BUILDER,** plumbing, electrician, painter, steel, carpenter. Reasonable prices. 635913885/952917930

**MASTER** builder, 40 years experience, trusted, reliable, reforms, kitchens, all trades, all jobs. David www.inversioneswinchestersl.com 693051543

### Plumbers

**CITY & Guilds.** Qualified plumber. All areas covered. Adrian 677063272

**EUROPEAN** plumbing services, 24 hour emergency call out. Fully qualified. All aspects of plumbing. Covering the coast. Fully insured. +34672531081

### Electricians



## Decorators

**THE BEST painter/decorator on the Coast. Call Nick 678889933 www.no1decor.com**

**ATD DECOR:** British painter. 30 years' experience. Punctual. Great rates. Call for free quote. 603132783

**RAINBOW** Pinturas. English painters & decorators. All aspects. Interior/exterior, private residential, commercial & communities. Spraying: Doors, kitchens & furniture. Light construction. Call/Whatsapp: 628066308 www.rainbowpinturas.com Daniel

## Gates

**ELECTRIC** gate automation and garage door motors. Servicing or Repairs. expertgates.com Call Colin 951242873/636394641

**ELECTRIC Gates & Garage Doors.** Intercoms and access control systems. New installations and repairs, for all your gate and garage door requirements call The Garage Door Company & 2 Way Gates. tgdc@hotmail.co.uk www.thegaragedoorcompany.es 952786178/605356469

## Pest Control

**COCKROACHES,** all insects, fleas, wasps, rats, termite specialists. Bars, houses, apartments. Sanitary department registered. Serving the Coast and Inland since 1985. NPS Pest Control. Phone Nigel 606008940. Credit cards accepted

## Repairs

**WASHING** machines, dishwashers, refrigerators, boilers, cookers, hobs, microwaves, pumps, aircond, circuitboards. Professionally repaired. Also sales. Christian 608337497

## Awnings-Blinds

**ROLLER** shutter repairs 7 days a week. Conversion from manual to motorised. New installations. Also blinds, awnings, mosquito screens. All areas covered Coast and Inland. 655825931

**PROTEC** Group offers awnings and blinds for both interior and exterior use. Quality products selected to fit your particular needs. www.grupo-protec.com or 952 587 573

## Upholstery

**UPHOLSTERY** including leather cleaned as well as all carpets. 685524921

**ADVANCED** Cleaning Services. Professional carpet and upholstery cleaning, 27 years experience, wet or dry clean. Honest, reliable service. 678808837/952669701 or email acservs@outlook.com

**CLEANSOL** Established 19yrs. Family run. Carpets, sofas and mattresses cleaned. Reliable fast service. 7 days. All areas. 952930861/607610578 www.cleansol.business

## Floors

**MARBLE POLISHING, CRYSTAL-LIZING, LASTING, HIGH SHINE. REGRINDING, RESTORATION OF SALTY DEAD FLOORS. CYRIL 645840199**

**CLEANSOL:** Established 19yrs. Family business. Terracota cleaned and sealed. No job too small. 7days. All areas. 952930861/ 607610578 www.cleansol.business

**CLEANSOL:** Established 19yrs. Family business. Marble floors polished. Fast service. 7days. All areas. 952930861/ 607610578 www.cleansol.business

## Locksmiths

**LOCKSMITH 24/7 Emergency/ Appointment. Doors opened without damage, locks changed, patio doors, windows secured. Paul 657466803**

**LOCKSMITH, Safe and Security Engineers.** 24hr callout. Free security surveys. English speaking. www.securityofspain.com 636770865/952660233

## Solar Energy

**WWW.SOLARSUNO.COM** Solar energy & construction. Lowest prices. Highest quality. 658277572

## Air Conditioning / Heating

**AIR CONDITIONING** installation. Service & repair to any make or model, also repair fridge/freezers, bottle coolers, car A/C & A/C on boats. All work guaranteed. All areas covered including campo. Contact Williams Refrigeration: 952596404/679284959

**SUPPLIERS** of refrigeration equipment, glass door refrigerators, ice makers, bottle coolers, dishwashers. Fantastic value and reliability, after sales service. Williams Refrigeration SL. 952596404/679284959

**FUJITSU** Inverter 899 Euros fully inclusive. www.acair.com Established 1986. 952486287

**AIR** conditioning: Installations, servicing and repairs. High quality, Junta de Andalucía approved. Air conditioning the coast for over 25 years. All areas covered. 952663141 617453550 info@envirocare-spain.com www.envirocare.com

**AIRFLOW** Airconditioning for repairs. New installations. Units from 600€ inclusive. 952443222 Whatsapp 637554316 airflowspain@live.com

## Cleaning Services

**RUGS,** fitted carpet and upholstery including leather cleaned on site. 685524921

**ADVANCED** Cleaning Services. Professional carpet and upholstery cleaning, 27 years experience, wet or dry clean. Honest, reliable service. 678808837/952669701 or email acservs@outlook.com

**CHIMNEY** sweep, clean, reliable, economical, all types of fireplaces. Chris 608337497

## Mosquito Screens

**MOSQUITO** Screens. Sliding. Pull-down. Pleated. Colors. Nick 647072861 www.mosquitonick.ws

## Others

**SUR in English Advertisers**  
Please remember that we do need your residence, NIE or passport number when placing your advertisement.  
Thank you.

## BUY / SELL MISCELLANEOUS

**FURNITURE** wanted same day collection. Cash waiting. 697511071

**WANTED** all furniture and household items. Best prices. 697511071

**KARAOKE** to Buy or Update Songs in ALL Languages. 664-540-154

**LOOKING FOR CHINA & GLASSWARE. ALSO COLLECTABLES & GENERAL HOUSEHOLD ITEMS. 661402134**

**WANTED** household/ garden furniture. 20yrs on the Coast. 660366033

**CASH** for your unwanted furniture, bric-a-brac, antiques. House/garage/ bar clearances. Steve 602637242

**ELECTRIC** sewing machine 55 euros and 2 classic Kodak cameras, collector's items. Retinette 1B and Fix20 Kodak Junior. Open to reasonable offers. 952599078

## REMOVALS AND STORAGE

**MALAGA REMOVALS**  
Weekly removal service to & from UK, Costa Del Sol & Portugal  
sales@malagaremovals.com | UK: +44 (0)1621 850070  
Málaga: + 34 951 121 857 | Algarve: +351 289443202  
Depots & Storage in UK, Málaga and Algarve

**Cool & Cosy**  
**AIR-CONDITIONING AND HEATING SPECIALIST**

We Service & Repair any Make of Air-conditioning.  
The Family Company That Cares.  
On the Coast since 1993.

Maintenance contracts available.

**Tel. 952 935 513**  
coolandcosy@hotmail.com  
www.coolandcosy.es

2 MEN & Van. 30 Euros/hr. Always on time. 651081610

**STORAGE:** Clean, dry secure warehousing Marbella. Container, Pallet or Loose. Guaranteed best rates. Focus Transport. 952816582/603860702  
move@freinternational.com

**SPAIN/UK UK/SPAIN.** Part full loads. Pet transport. Micknick0730@hotmail.co.uk 637980655

**MAN & large van.** Removals, deliveries, clearances. 20€ hour + fuel. Steve 602637242

www.moveit-storeit.com Phone David 696 810 618

**MAN & VAN.** Anything considered. No job too small. FROM 15Euros per/hour+ fuel (IVA credited). 605215917

**PROFESSIONAL SERVICES**

**Lawyers**

**BETTER CALL PEDRO!! FOR ALL YOUR LEGAL NEEDS HERE ON THE COAST. CONVEYANCING, CONTRACTS. ENGLISH SPOKEN. STRAIGHTFORWARD, NO HEADACHES, NO HASSLE, I GET IT DONE!!** www.yarzalawyers.com 0034619930052

**Mortgages**

**MISLAID your payslips/P60 or other paperwork?** Recovery document service available, fast confidential, reliable. 617910147 alan11@yahoo.co.uk

**MOTORS**

**Buy / Sell Cars**

**WANTED all cars, any registration, runners or non runners. Embargos & Finance problems. Call now. Cash waiting. 687049592**

**WANTED: Best prices paid for proper cars, same day collection. 678808837**

**CARS & Vans any registration, instant cash. Finance/embargos UK or Spanish...685524921**

**WANTED, wanted, wanted!! All cars, all years, all models... from exotic to classic. Spanish/ English/ Dutch plated. Call 951977329/606647597**

**BILL BRADY CARS**  
CHECK OUT OUR WEBPAGE  
billbradycars.com  
BEST PRICES PAID  
Contact on: info@billbradycars.com  
952 838 842 / 608 950 221

**ALL CARS** Commercials wanted any age, any condition. CASH. Buyer collects. Transfer included. 605109796

**PHONE me first or last!! I pay more!! Cars/caravans/motorbikes or commercial. 660366033**

**JAGUAR** X Type 3.0 Sport Automatic, Adriatic blue with cream upholstery and walnut trim. Two private owners from new and used as a second car for past ten years. Genuine 74k miles with full service history, new ITV, and tax to year end. Beautiful condition, first to see will buy. 5250€. Tel: 676085976

**Repairs**

**ENGLISH** Bodyshop, fully equipped. Mijas Costa. No job too small. 952667074

**Paperwork**

**CAR REGISTRATION** hassle free. Don't drive illegally. Ask specialists before buying or registering & save tax. www.meexpress.net 952490028

**Windows and Glass Curtains**

**REPLACEMENT of discoloured, plastic jointing, strips between the glass curtains. Also repairs. 655825931**

**VENTANAS** Arcoplan Nº1 in UPVC windows & glass curtains. Tel: 952667559 info@arcoflan.net

**UPVC & ALUMINIUM WINDOWS & DOORS**  
Direct from our factory  
Tel. 952 587 482  
678 768 454  
genevawindows@gmail.com

**UPVC and Aluminium windows and doors direct from our factory. We measure! We make! We fit!** genevawindows@gmail.com 952587482/ 678768454

**PROTEC** Group: Manufacturing, distribution and installation of UPVC and aluminium windows and doors as well as UPVC and aluminium enclosures. Our services include the supply and installation of UPVC windows from Salamander and Kömmerling but also aluminium frames from Reynolds and Technal. www.grupo-protec.com or 952 587 573

**RECRUITMENT**

**Situations Vacant**

**REPLACEMENT of discoloured, plastic jointing, strips between the glass curtains. Also repairs. 655825931**

**Insurance**

Good Insurance starts with a good Insurance Adviser Insuring expats in Spain for over 20 years

**Right Way INSURANCE**

Multi - Policy Discounts | Free Hire Car up to 45 days | Medical Insurance for Residencia | Policies in English | 36% Discount on Medical Insurance.

Tel. 952 934 963  
insure@rightwayinsure.com  
www.rightwayinsure.com

**Costa del Sol**  
Wedding company - Founded 2002

Full time position available in assisting in administration for planning weddings

Candidates should have:

- Excellent level of written/ spoken English and Spanish
- Experience in using excel
- Spreadsheets is a must.

Please forward your cv to: Susie@SunshineWeddings.com (only emailed CV's are accepted)

**Helping Hands**

Work as a Live-In Carer in the UK while living in Spain earning up to £650/week

**FREE ASSESSMENT WEEK**

Find out more by calling Jayne Vale on 658 521 907

**Want to sell your car? Advertise it here!!**

MALAGA HEAD OFFICE 952 849 889  
MARBELLA 659 344 816  
FUENGIROLA 952 588 142 / 605 022 121  
SOTOGRANDE/IBRA/TAH 683 298 097  
ESTEPONA 659 344 816 / 952 008 400

**SUR in English**

**JOBS TO OFFER?**  
We have potential candidates. Do you have any vacancies?

MALAGA HEAD OFFICE 952 849 889  
MARBELLA 659 344 816  
FUENGIROLA 952 588 142 / 605 022 121  
SOTOGRANDE/IBRA/TAH 683 298 097  
ESTEPONA 659 344 816 / 952 008 400

**SUR in English**

**group PROTEC** 25 YEARS CREATING QUALITY OF LIFE

Manufacturing, distribution and assembly  
**WINDOWS & DOORS**

**KÖMMERLING** **SCHÜCO** Partner

+34 952 587 573 | info@grupo-protec.com | www.protecgrouppain.com

Construction Windows Distribution

**ROY TREVOR** WEEKLY GROUPAGE SERVICE BETWEEN UK - SPAIN - PORTUGAL

THE PROFESSIONAL MOVERS

- Available storage in the UK - Spain - Portugal
- Professional experienced courteous crews, all English speaking
- From single baggage items, motorbikes, cars to full house moves we can move anything

Tel. +44 1925 630441 - 951 311 118 - info@movingmatters.net - www.roy-trevor.com

MEMBER ASSOCIATION OF BAR OVERSEAS REMOVER TO21

**MIRAFLORES** Estate is looking for an experienced Scandinavian speaking real estate agent. For more information, please contact us property@miraflores.com, tel 672268909

**FINANCIAL** Services Administration We are seeking both experienced and Junior Admin/ Trainee Financial Services Administrators. You will be provided with all relevant training on an ongoing basis in order to develop and progress. You will be joining an established team where you will become involved in the day to day administration for our financial advisers acting as sales support. The role involves working with pension and investment companies as well as organising the diary for our team of advisers. Possessing some office based experience (any financial services/ pensions related experience would be extremely advantageous but not essential), however, it is essential is that you possess excellent communication and organizational skills with a willingness to learn and develop. There are excellent long term career opportunities for those who are looking for long term career opportunities offering ongoing training, development and full support for professional study as well as an excellent remuneration package. Salary between 12,000 - 25,500 Euro plus monthly bonus. Please send your C.V to enquiries@alexanderpeter.com

**OVER 40**, ex Management, maybe redundant, self motivated, ambitious, looking for change? Business development opportunities in health and wellness. Home based, part or full time, above average package. Contact Phil Cony on 643781651

**Situations Wanted**

**NUDE** model (male) seeks individual artist or group working with drawing, painting or sculpting. Also posing only, bodypaint/ cast or CFNM. Very experienced. croquis-model@mail.com or direct +4538332120. Ole



**PERSONAL**

**Meeting Point**

**GENT** early 70s Very active likes travelling, cooking, walking, swimming, tv. Would like to meet nice romantic sexy lady of similar interests for long term relationship. Email Sunshine2059@yahoo.com

**ATTRACTIVE** lady seeks sincere, educated, retired gentleman, 60plus for meaningful permanent relationship. 602431794

**ATTRACTIVE** elderly gentleman seeks a naturalistic liaison with another aged 50-70 who is kindly assertive and, can host in seclusion and tranquillity within an hour or so's drive of Fuengirola for a very comprehensive leisurely meeting of minds etc, mild cp only, no other boundaries. mutualgamesman@yahoo.co.uk

**ATTRACTIVE** English woman 65+ WLTM English man 65+ for occasional company, outings. paper-cut34@yahoo.com

**HEALTH & BEAUTY**

**Massage**

**KOREAN** relieving massages that release tension and other stresses. Qualified masseuse working independently in Nueva Andalucia 656350401

**VICKY** and Kim qualified ladies four hands massage (not a sex service) 65, reduced rates. Mask are essential. Benalmadena tlf 621395221

**BENALMADENA:** American woman dedicates for Golfers massage done on a professional massage table. Senior 50% off. 7am onwards. 658189191

**FEMININE** Care incredible massages (all types), stiff muscles, sciatica, chronic headaches, laser pain therapy, thermography breast screening, emotional rebalancing, weight control in your home or our clinic WhatsApp 677026818

**EXCELLENT** professional Andean therapeutic massage. Home service. 631152083

**FACELIFTING**, feet/ body, straightening back massage. Benalmadena Costa. Outcalls. 605304448

**SHAVING** sensitive area by mature Japanese masseuse. Luxury premises in Fuengirola. 610396186

**Therapists**

**EMOTIONAL** Therapist: Sabine, proficient, 18yrs experience. Spiritual one to one reading, family constellations. Tel/Whatsapp 622825153

**ESTEPONA Counselling and Psychosexual therapy COSRT & BACP Accredited. Individuals & Couples +447813944146 Richard. www.sextherapymarbella.es**

**Mobility**

**SENIORWORLD:** (Est. 2008) Mobility Scooters, wheelchairs, stairlifts, nursing beds, rise 'n' recline chairs & a large range of daily living aids for sale or hire, for a better life. Visit our showroom in Los Boliches, or call 952663131/670964181 for advice & best prices

**Others**

**MALE** female. Viagra, kamagra jelllys, cialis, mixed trial packs. viagra4you19@gmail.com. 672883025

**SILDENAFIL** (Viagra) & Tadalafil (Cialis) Various Strengths. 10 pack. From 22Euros per pack of 10. gadgetman3b53@gmail.com

**TV/SATELLITE**

**Satellite Installation**

**BBC SYSTEM** iptv full sky Tv all coast coverage Jose Sotto Since 1973 Telf. 670443838, 952443838. Also available sound systems color Tv. mail josesottoamselem77@gmail.com

**REPAIR/SETUP:** Smart TV, Satellite, Wireless, Networks, Internet, Computers, Radio, CCTV. Marine Electronics. Andrew 711021678 www.costaelectronicsolutions.com

**MUSIC**

**PIANO** Tuning, and Repairs. Piano-man is back. +34681911412, +44 07973931963 rckpnmn@aol.com www.rickthepianoman.co.uk

**CARAVANS**

**Storage**

**PARKING**, storage & sales. Caravans, motorhomes, cars and boats, etc. Short/long term. Safe & secure. Excellent rates. 5mins from Fuengirola. info@eurodog.es 679786669/606101807

**Repairs**

**COMPUTER & LAPTOP:** Problems solved! Error messages fixed, viruses removed. Replacement screens/ hard disks/ upgrades/ repairs. Experienced, reliable service. Collection and Return available. Paul 630652338

**COMPUTER. Wi-Fi, or UK TV Issues? PC's and Laptops supplied, repaired and upgraded. Malware/ Virus Removal. 19yrs helping people. info@soltecpain.com Neil: 662379899**

**CLASSES**

**SPANISH** lessons at your home. Qualified Spanish female teacher with many years of experience. Own method. Simple and effective. Ideal for beginners. Also tutoring for students. 617879834

**PETS**

**Kennels / Cattery**

**LAGUNA Kennels & cosy cattery.** Your pets lovingly cared for by English mother & daughter. Coin. Tel or whatsapp 646066351. lagunakennels@hotmail.com

**EURODOG** Boarding Kennels & Cattery, fully licensed & sanitary approved, safe, secure and loving environment. Large kennels & play areas. Fully refurbished, inspections welcome. www.eurodog.es 952464947/679786669






**THE STARS**



**Aquarius**  
January 21st - February 19th  
The Sun's alignment with Jupiter in your sign could get your hopes up. Past experience could tell you that it's best not to get too excited.



**Pisces**  
February 20th - March 20th  
The Quarter Moon in Capricorn coincides with an opportunity that can find you with kindred spirits in the hope of accomplishing something special.



**Aries**  
March 21st - April 20th  
When you step up to the plate things come together, especially next Friday, when the Sun aligns with Jupiter. The weekend may need careful handling, as someone could be jealous of you.



**Taurus**  
April 21st - May 21st  
If you're all fired up about an idea, the days ahead can see you pulling out the stops to get matters underway. Attracted to someone? It may be because you are opposites.



**Gemini**  
May 22nd - June 21st  
Ready to forge ahead with a plan or relationship? A Quarter Moon in an intense zone could push you to decide whether to or not.



**Cancer**  
June 22nd - July 23rd  
Need to get someone to back you up regarding family plans? You may spend time over coming days explaining things and encouraging positive feedback concerning what might be.



**Leo**  
July 24th - August 23rd  
Perhaps you needed things done by yesterday. Timing may be everything. If it takes longer for things to come together as planned, it could be to your advantage, Leo.



**Virgo**  
August 24th - September 23rd  
If you're juggling resources so you can buy or invest in something, this week's star map could lead you astray. Changing your mind from one moment to the next won't get you anywhere.



**Libra**  
September 24th - October 23rd  
There is no wrong choice, as matters are in a state of flux. Do what feels right to you and just go with it. Soon enough you'll realize that the best way ahead is the easiest and most obvious.



**Scorpio**  
October 24th - November 22nd  
Things look to be falling into place, but if you're not expecting them to, you could derail the process. Let it flow, and you'll get a great result.

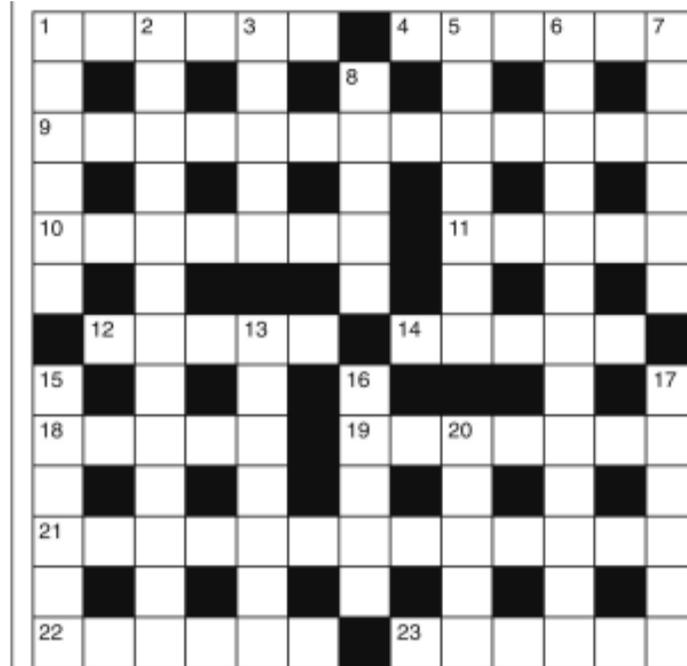


**Sagittarius**  
November 23rd - December 21st  
How involved do you want to be? Something might be very worthwhile and mean more than you ever imagined. You just need to channel your energy in the right direction.



**Capricorn**  
December 22nd - January 20th  
The early Quarter Moon can inspire you to put your career and reputation first by accepting an opportunity that might not repeat itself.

**CRYPTIC CROSSWORD N° 11482**



**Across**

- 1 Steal animals from Ulster? (6)
- 4 Stage remarks like on the 15th day (6)
- 9 Ask for trouble with very poor hearing? (5,8)
- 10 Get out of the habit (7)
- 11 Big Elgar revival (5)
- 12 Small picture for a fashionable group (5)
- 14 One used to think of Britain without it (5)
- 18 Alternatively part of a curved path (5)
- 19 Soldier not widely known (7)
- 21 Begin to wrap up all the way through (5,2,6)
- 22 Women with new ideals (6)
- 23 Called to get pinhead sharpened (6)

**Down**

- 1 Get back when the Queen is upset by takeover (6)
- 2 Making yawning noises, say, when it is used for testing ideas (8,5)
- 3 Amount of liquid drunk by engineers (5)
- 5 Piece of office equipment made of plaster (7)
- 6 Resolve to dissuade from taking motorway to the country (13)
- 7 County fringed on top in Oklahoma (6)
- 8 Lightly wash some clobber in seawater (5)
- 13 Allow to give a name to (7)
- 15 A bit of code given to student (6)
- 16 Loops around a reel (5)
- 17 Encountered a brick-carrier on the way (6)
- 20 Hibernian taking girl to hospital (5)

**SUDOKU BY HANZO**

**Instructions**  
Complete the square making sure that every row of nine numbers includes all digits from 1 to 9, every column includes all digits from 1 to 9 and every 3 by 3 subsection includes all digits from 1 to 9

		3	4	8				5
					6			4
			6	2				3
9			6					
3			7	2		1		
		2				5		8
7				8				
2				9		3		
		5			7			

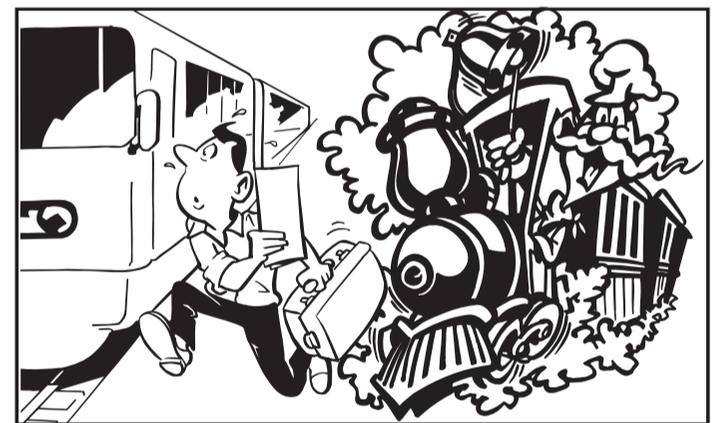
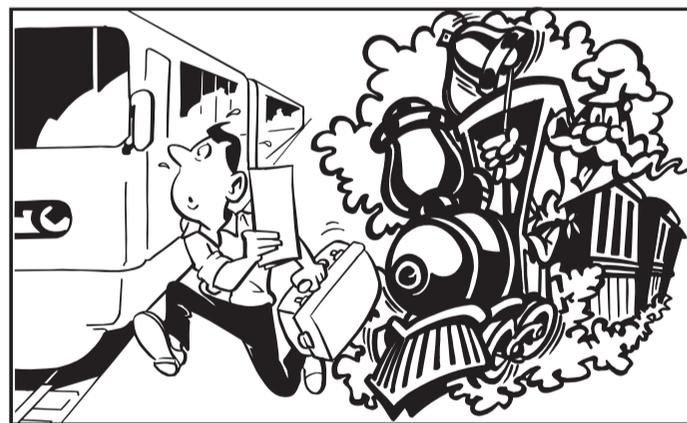
**THE WORDPUZZLER**

S	I	E	S	I	R	O	T	S	B
R	E	S	I	N	E	S	S	I	A
T	S	I	N	D	U	S	I	N	S
I	S	N	L	O	S	I	N	A	I
S	I	R	O	S	I	N	C	O	N
E	N	O	S	I	N	G	E	R	T
M	U	S	I	L	G	A	R	S	O
F	S	I	N	K	O	U	S	I	N
S	I	N	G	L	E	S	I	N	P
I	N	M	A	S	I	N	E	W	E

Can you identify the words that contain 'sin' from the clues listed below?

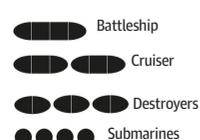
- 1. Mislaying
- 2. From that time
- 3. Tendon
- 4. Scorch
- 5. Bowl
- 6. Descend
- 7. Egyptian mountain
- 8. Varnish ingredient
- 9. Bodily cavity
- 10. Employing

**THE SEVEN DIFFERENCES**



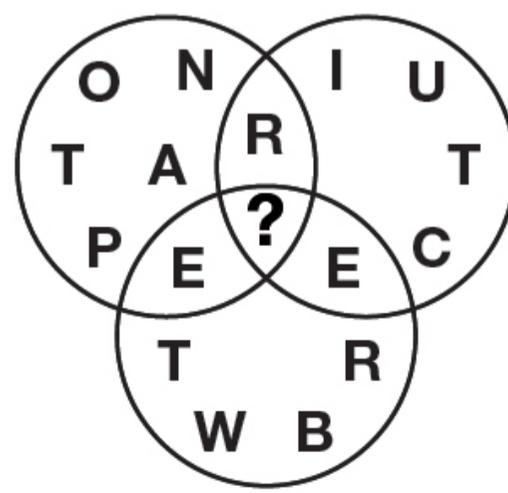
**BATTLESHIPS**

**Instructions** Find where the fleet of ships (1 battleship, 2 cruisers, 3 destroyers, 4 submarines) are hidden in the grid. The numbers to the right of and below the grid indicate how many of the squares in that row are filled in with ships or parts of ships. The ships do not touch each other, even diagonally. Some have been filled in to start you off.



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
A											1
B											3
C											3
D											1
E											1
F											4
G											1
H											1
I											4
J											1
	1	5	2	1	1	2	0	4	2	2	

**CIRCLEGRAM**



**Instructions**  
Replace the question mark with a letter so that the letters in each circle can be arranged to form words, names or terms on a common theme. What are the three words, and the letter represented by the question mark?



**D**utch students are helping keep the planet livable by designing solar-powered vehicles and reducing CO2 emissions, replacing fossil fuels with sustainable energy sources.

For the last year and a half, they have designed and built a self-sustaining house on wheels, appropriately named Stella Vita (from the Latin 'Star Life').

They are confident that you can really live and work there while travelling and using the energy of the star at the centre of the Solar System – the sun. Now they are heading south to try out their idea and will shortly be arriving in Andalucía.

Every detail in the vehicle serves for saving energy. Air resistance makes a vehicle slow down and consume more energy. That means that the ideal shape, for minimum air resistance, is a droplet - a rounded front end with a streamlined roof and a rear end with as little surface area as possible. The droplet shape is clearly visible in the design of Stella Vita. Additionally, lightweight materials for the interior and exterior of the vehicle are used because transporting mass also takes a lot of energy.

Stella Vita is a smart house on wheels. Its infotainment system gives a good understanding of energy consumption and helps dwellers avoid wasting energy by using it consciously. The system indicates how much energy the appliances consume and what is best to do with the remaining amount of energy.

The house on wheels can accommodate two passengers. A kitchen, a bed, a sofa, shower and toilet are all incorporated on a surface of 14.76 sq m - 7.20 m length and 2.05 m width. When the house is unfolded, its height increases from 1.87 m to 2.54 m. Stella Vita's roof slides up when it is parked, allowing additional solar panels to fold out, doubling both the width (4.40 m) and the



Every detail in the vehicle helps save energy. **SUR**

## A futuristic home on wheels

**Eindhoven University.** A team of 22 students are taking their sustainable idea and heading south to Andalucía

**ALEKK M. SAANDERS**

solar surface (to as much as 17.5 sq m). The solar panels make Stella Vita self-sufficient.

Self-powering Stella Vita gives the freedom to go wherever you want, with a top speed of

120km/h, and without burdening the environment. To prove its capability and reliability, the Dutch students arranged a test, or rather a 3,000km journey through Europe – from cloudy Holland to



▲ The self-powering Stella Vita gives you the freedom to go wherever you want. **SUR**

the ever sunny Andalucía. Team member Tijn Ter Horst told SUR in English that "the Andalusian town of Tarifa is our final destination because it is the most southerly point of Spain and a

beautiful place to stop with a "self-sustaining house on wheels". "We are literally and figuratively driving towards the sun," he says.

The route started in the students' homebase, Eindhoven, on 19 September. Eindhoven incidentally is known as the 'City of Light' of the North. It is not only the birthplace of the Philips Group but also a testing ground for inventions in both the arts and technology. Unsurprisingly, it is considered the Dutch Silicon Valley.

### The route

Stella Vita and its team has already passed Belgium and France, and now is in Spain. The planned 13 stops were chosen because of their beautiful nature, the vibrant city centre and their important role in energy transition. The first stop was in Zolder, where they arrived in the last hour of the 24-hour iLumen European Solar Challenge, and were able to show Stella Vita to the solar-energy community. In Brussels, the political capital of Europe, the students also took the opportunity to speak with politicians and journalists about the possibilities for a sustainable future. For three days they stayed in Paris, where the creative students visited Renault's design centre. After the French capital they continued driving southward visiting Le Mans, Île de Ré, Bordeaux and Biarritz.

Last Monday, the futuristic house on wheels crossed the Spanish border and arrived in Zaragoza. Now Stella Vita is in Madrid. After a stop in Toledo the vehicle will head to Andalucía. On 12 October, Cordoba will welcome Stella Vita. On 15 October, the house on wheels will make its last stretch on the highways of Malaga province. Tijn Ter Horst said that they would just pass the western Costa del Sol but he has invited all those interested in technological inventions and lovers of travelling in camper vans to Tarifa.

# De CottaLaw

Complete Legal Services

[www.decottalaw.com](http://www.decottalaw.com)

[info@decottalaw.net](mailto:info@decottalaw.net)

- ✓ Property-Buying, Selling and Renting
- ✓ Holiday & Tourist Rental Licences
- ✓ Litigation - Boundary Disputes
- ✓ Insurance Claims
- ✓ Mortgage Floor Clause Claims

Mijas Office C.C Valdepinos 1-3 Urb Calipso - 952 931781

